

# Jean Esperanto Info

Magazine de l'association Espéranto-Jeunes : JEFO-Informas  
Trimestriel • n°2005/3 • 2 €

Vojages / Vojaĝoj

Special  
Jefo

kreita de Gebeleizis

**(Junulara Esperantista**

**Franca Organizo)**

4 bis rue de la Cerisaie  
75004 Paris

Tel 01 42 78 08 47

www.esperanto-jeunes.org

info@esperanto-jeunes.org

**redaction du journal:**

**ji-teamo@yahoogroups.fr**

**Directeur de Publication /**

*Direktoro de la Eldono :*

Axel Rousseau

**Rédacteur / Redaktoro :**

Aleks Kadar

**Mise en Page / Enpaĝigo :**

Catherine Piolat, Emmanuelle Richard

**Corrections / Korektoj :**

Emmanuelle Richard

**Illustrations / Desegnaĵoj :**

couv'/unua, 3<sup>ème</sup>: Armelle Piolat

4<sup>ème</sup> de couv'/lasta : Serge Sire

**Photos / Fotoj :**

les auteurs, la aŭtoroj, Internet

**Ont contribué à ce numéro :**

*Kontribuis al ĉi-numero :*

Aleks Kadar, Alexandre Pouillet, Armelle Piolat, Axel Rousseau, Belonia Gabalda, Benoît Fonty, Christophe Chazarein, Cyrille Pouillet, Dmi3, Emmanuel Debanne, Emmanuelle Richard, Enguerran Massis, Fabien Tschudy, François Parchemin (Parŝo), Gaëlle Champarnaud, Henri de Sabates, Julia Hédoux, Koffi Gbeglo, Nadja, Ludivine Delnatte (Lulu), Pascal Leclaircie, Sébastien Merlet (Sebeto), Sébastien Montagne, Vildana Delalić, William Dumoulin (Momio)

**Imprimerie / Presado :** Ravin Bleu

Edité en décembre 2005 à 500 exemplaires. Pour adhérer à Espéranto-jeunes et recevoir régulièrement ce magazine, remplissez et renvoyez le bulletin d'adhésion. Les articles parus dans JeunEsperanto Info n'engagent que leurs auteurs. Toutefois, Espéranto-Jeunes se réserve le droit de les publier ou non. Tous droits de reproduction autorisés sous réserve de l'indication de l'auteur ou de la source, et sur simple information à Espéranto-Jeunes.

Eldonita en decembro 2005 je 500 ekzempleroj. Por aliĝi al JEFO kaj regule ricevi tiun bultenon, plenigu kaj sendu la aliĝilon. La artikoloj en JEFO-Informas reliefigas la vidpunkton de ties aŭtoroj, ne nepre tiun de JEFO. Tamen JEFO decidas ĉu publikigi aŭ ne tiujn artikolojn. Represaĵoj estas permesitaj, kondiĉe ke oni indiku la nomon de la aŭtoro aŭ la fonton, kaj ke JEFO estu informita.

# Enhavo / Sommaire

Mot du président / Komiks-stripeto  
Brèves

**P. 3**

**P. 4-5**



## EN LA MONDO / RAPORTOJ

Ĉu oni naĝas en UK ? **P. 6**

Unua IJK **P. 7**

L'été d'une vieille **P. 8-9**



## EN FRANCO / VIE DE L'ASSOCIATION

Sinprezentoj de la Komitatanoj

**P. 10-11**

Rapport de l'AG

**P. 12**

Agadraporto de JEFO

**P. 18-20**



## ALIĜILOJ kaj ABONILOJ

JEFO-Butik'

**P. 13**

Aliĝilo JEFO / UFE

**P. 14**

FESTO 2006

**P. 15-16**

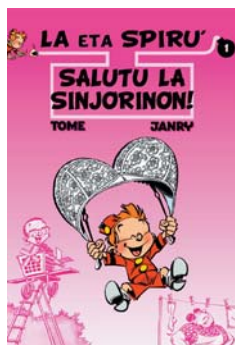
Fiŝa Semajnfino

**P. 17**

## TRA ESPERANTIO

Praktikaj konsiloj al vojaĝantoj ; SMS en Esperanto **P. 21**

Les voyages et l'espéranto, Invitation à Sarajevo **P. 22**



## DISTRE kaj KULTURE

Fabrication d'une BD

**P. 23**

Comment motiver une équipe ?

**P. 24**

Esperanto Desperado

**P. 25**

Anekdotoj, ŝercoj

**P. 26**

Adresaro JEFO (contacts)

**P. 27**

Album photo Festo 2005

**P. 28**



# Le mot du président

Axel Rousseau

Le début de l'année est l'occasion de prendre des bonnes résolutions. De mon côté, j'ai pris quelques résolutions vis-à-vis de l'espéranto.

Tout d'abord, je vais essayer d'oublier un peu moins l'accusatif. Ensuite, je vais essayer d'améliorer mon vocabulaire d'espéranto en allant jouer tous les jours à «samopiniuloj» sur Internet<sup>[1]</sup>. Je vais aussi bien travailler pour passer mon examen du kapa-bleco, c'est important, je pense, que de nombreuses personnes passent les examens d'espéranto afin de prouver par des chiffres clairs qu'il y aura suffisamment de personnes aptes à corriger les épreuves d'espéranto pour le jour où il sera mis en option au Bac (d'ailleurs, les politiciens qui veulent aussi prendre de bonnes résolutions vis-à-vis de l'espéranto sont les bienvenus).

Je vais aussi beaucoup me balader cette année. Dans l'ordre :

- j'irai à Boulogne-sur-Mer pour la fin de semaine sur le thème du poisson (un premier avril bien évidemment !),
- je passerai à Rennes voir le congrès d'Espéranto-France en juin,
- j'irai ensuite à IJK à Sarajevo, l'une des plus importantes villes des Balkans, et si son histoire est souvent lié à la guerre, c'est aussi un symbole de paix de participer à une rencontre d'espéranto, où des personnes de cultures et horizons différents se retrouvent, s'amusent et sympathisent,
- je ne manquerai pas d'aller à Grésillon pour Festo : un retour aux sources car Festo s'était déjà déroulé là-bas en 2002, mais doit-on changer une équipe qui gagne ?

Entre deux voyages, je passerai beaucoup de temps sur Internet, ça, vous pouvez compter sur moi, j'irai sur Wikipédia : soit la version en espéranto pour écrire des articles sur un peu tous les sujets, soit sur la version en français pour écrire des articles sur l'espéranto ou sur un livre que



j'ai lu, rédiger la biographie d'un auteur espérantiste...

Si l'on veut lutter contre les préjugés de «l'espéranto-langue sans culture» il est indispensable de faire connaître les trésors de la littérature en espéranto.

Je ferais bien une autre bande dessinée en espéranto cette année. Tout d'abord, il faudrait réussir à vendre «la Eta Spiru» qui vient de sortir et pour ça, il faut le faire connaître un peu partout dans le monde, ce qui n'est pas une mince affaire.

Une autre résolution qui me paraît importante, c'est d'être à l'écoute des membres d'Espéranto-Jeunes : nous n'avons pas toujours assez de temps pour nous occuper de tous les projets de l'association, mais si vous avez des questions, des envies, si vous voulez proposer votre aide à l'association, vous pouvez compter sur moi pour vous répondre :

axel@esperanto-jeunes.org

Bonne lecture de ce JeunEsperanto Infos et bonne année 2006 !

Axel

[1] <http://samopiniuloj.esperanto-jeunes.org>



## Komencanta ŝtelisto



## VOLGOGRADO

*Une anecdote racontée le jeudi 6 octobre 2005 par Andrej Grigorjevskij sous le titre « Kiom oftas e-istoj... ».*

Jen interesa historieto pri ofteco de esperantistoj en kelkaj urboj, aŭdita dum la ĵusa renkontiĝo en Soĉi.

Vladimir Kosolapov el Gelenĝik pasintjare akompanis grupon da norvegoj (ne e-istoj) por ekskurso en Volgogrado.

Apud la Muzeo-Panoramo de Stalingrada batalo al ili proksimiĝis tri rusaj junuloj, kiuj estis altrude komunikemaj pro iom tro da biero. Ili ne povis kompreni, en kiu lingvo parolas la norvegoj kaj estis provantaj solvi tiun enigmon. Kaj, malgraŭ ne tro klara konscio, ili montriĝis bonaj lingvosciantoj: la unua ekparolis en la angla, la dua demandis germane – kaj la tria, kiel vi konjektis, diris «Saluton ! De kiu lando vi estas ?» en Esperanto.

Vladimir Kosolapov tamen ekhontis paroli kun ne tro sobraj personoj en Esperanto, sed ĝis nun miras pri la okazo.

## MONTPELIERO

Une anecdote relatée par une jeune participante française de l'UK 98 :

une femme dans la rue l'a interpellée et lui a demandé : «C'est un congrès d'handicapés mentaux ?»

Tro lolllll

## ITV

5 novembre 2005 : une date à marquer d'une pierre verte ! Bravo à Flavio Rebelo et toute l'équipe de Ĝangalo pour la naissance d'ITV, la première télé en espéranto sur internet que l'on peut voir depuis lors (pour ceux qui réussissent à la recevoir) sur <http://internacia.tv>

Un petit pas pour la télé sur Internet, un grand pas pour l'espéranto ?

En tout cas, souvenons-nous que même si ITV vient du Brésil, on parlait déjà sérieusement d'espéranto à la télé en France, en 1994 ! Voir la couverture du JI de l'époque :

Pour trouver vous-mêmes vos brèves, vos informations sur l'espéranto, vous pouvez consulter SOFIE (Sources d'Information Fiables sur Internet sur l'Espéranto) :

<http://www.tejo.org/uea/SOFIE>

## ESPERANTO-DOMO en BERLINO (GEJ-SIDEJO) BRULIS

Katastrofo trafis Germanan Esperanto-Arkivon, la sidejon de Germana Esperanto-Junularo, kaj la lokon de unu el la pli grandaj bibliotekoj kun esperanta literaturo. Bonvolu legi mem:

<http://www.liberafolio.org/Kurte/fajro-detruis-esperanto-domon-en-berlino>

[Robert Weemeyer] : Dum la nokto de la 6-a al la 7-a de septembro la komplete tegmento de la Esperanto-domo en Berlin-Lichtenberg forbrulis. (...) la tuta subtegmenta etaĝo kun gasteĉambro, kunvenĉambro ktp estas detruita. Ĉiuj aliaj etaĝoj estas malsekaj pro la akvo de la fajrobrigado. Multaj mebloj estas tute malsekaj, same multaj libroj kaj aliaj paperaĵoj. La murpaperoj estas tiel malsekaj, ke ili falas de la muroj. Oni devos renovigi ĉiujn loĝejojn. La subtegmenta etaĝo simple ne plu ekzistas, nur kelkaj karbecaj traboj. Tre bedaŭrinde, ĉar berlinaj esperantistoj dum la lastaj monatoj investis multe da laboro al la pretigo de la subtegmento kiel renkontiĝejo kaj biblioteko.

<http://www.livejournal.com/community/germanespju/>





## VINILKOSMO



Jomo est entré en studio le 10 octobre (jour de son anniversaire et de celui de Flo) pour enregistrer un nouvel album. Il est inspiré par les musiques slaves et une choriste ukrainienne participe aux chansons.

Sortie envisagée : début 2006.

## KVIZO pri LINGVOJ en la reto

<http://questionnaire.linternaute.com/fiche/1030/23/index.html>

Qu'est-ce que l'espéranto ?

- L'«espoir», en espagnol
- Une langue internationale
- L'«attente» en catalan
- La langue parlée dans une région au sud du Portugal

## LE KOTAVA, un nouvel espéranto ?

Un nouvel «ami» de l'espéranto ;) Vu sur le site du kotava, une langue construite «a priori» donc neutre linguistiquement, elle, pas comme l'espéranto. Ceci explique l'attaque en règle, implicite, contre l'espéranto :

[http://www.kotava.org/fr/fr\\_nasbara.php](http://www.kotava.org/fr/fr_nasbara.php)

« 1975 : Début des travaux sur une langue de communication internationale. Staren Fetcey se lance dans le projet fou de créer une nouvelle langue, avec l'objectif d'en faire la langue de communication universelle qui fait défaut à la communauté planétaire humaine. (...) L'une des raisons majeures de l'échec [des autres langues de communication universelle] tient au fait (...) qu'elles ont été conçues comme un pidgin occidental, une sorte de néo-latin mâtiné d'influences et de vocabulaire puisé aux sources des principales langues occidentales (...). »

Jolie définition de l'espéranto, non ? ;)

## JEFO-komiksoj

La nouvelle BD éditée par Jefo est disponible depuis le 2 décembre :

“**La eta Spiru' : Salutu la Sinjorinon**”, traduction de l'album n° 1 des aventures du Petit Spirou.

Vous pouvez toujours vous procurer les autres BD récentes :

- Gaston
- Tintin au Tibet

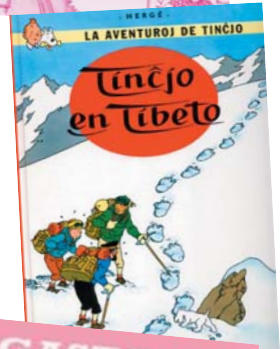
Voir la page JEFO-Butik'. Dépêchez-vous, le stock disparaît à vue d'œil !

## AGORA VOX [www.agoravox.org](http://www.agoravox.org)

Un nouveau média d'information sur Internet avec des articles en espéranto, grâce à Henri Masson \*, le pilier du service d'information (Gazetara Servo) de SAT Amikaro. Déjà 6 articles sont parus :

- Un échec cuisant de l'intelligence (19/11)
- Pa Kin l'espérantiste (24/10)
- Internet et espéranto (17/10)
- Espéranto et prix Nobel (08/10)
- Télévision sans frontières ni barrières de langues (05/10) [sur ITV]
- L'événement le plus important de l'été en Lituanie (01/10) [sur l'UK 2005]

\* Coauteur, avec René Centassi, ancien rédacteur en chef de l'AFP, de «L'homme qui a défié Babel»



## Raporteto pri la Fête de l'Huma 2005 Esperanto por la homaro

Ĉi-jare, mi partoprenis unuafoje al la organizado de la Esperanta budo de la «Fête de l'Huma» (Festo de l'Homar'), kiu okazis de vendredo 9-a septembro ĝis dimanĉo 11-a septembro\*. Ĉiujare, tiu budo estas organizata de la F.E.T. (Fédération Espérantiste du Travail), ĝi ebligas prezenti Esperanton.

Multaj homoj venis al nia budo por havi informojn pri la Internacia Lingvo.

Iuj uloj aliĝis al kurso de Esperanto aŭ aĉetis librojn aŭ KD-ojn.

Ni ankaŭ disdonis kalendarojn al la homoj, kiuj eniris la Feston. Iam, eĉ iuj Festaj organizantoj disdonis la kalendarojn kun ni.

Iuj personoj ne sciis, ke Esperanto ekzistas, iuj aliaj pensis, ke Esperanto ne plu ekzistas kaj estis kontentaj vidi nin.

Se vi volas diskonigi Esperanton kaj festi, venu al la «Fête de l'Huma» la venontan jaron!



Pascal

\* en Parc de la Courneuve, apud Parizo

**Mi finfine trovis tempon por iomete skribi pri miaj impresoj kaj aventuroj someraj.**

**Do, unue pri la UK en Vilnius, kie ankaŭ ceteraj inter vi ĉeestis.**

*Tio estis mia unua UK. Kaj la unuan tagon mi jam pensetis ke estus ankaŭ mia lasta, ĉar mi iometege enuis dum ĉiuj «solenaj malfermoj» kaj tro trankvila kaj senemocia etoso (kio ŝajnis al mi kiel kontrasto al IJK-oj). Ankaŭ estis malmulte da junularo. Kaj - dum la tago okazis prelegoj, prelegoj kaj ankoraŭfoje prelegoj.*



*Ĝenerale mi ŝatas informiĝi kaj ŝategas interesajn prelegojn, sed, unue, mi ĵus finis mian sesion de prelegoj kaj ekzamenoj (en Tomsk), kaj volis ripozi, kaj due – plejparte la atmosfero en tiuj prelegoj estis dormigema kaj ofte similis al malviglaj rememoradoj pri aferoj, kiuj min tute ne koncernis.*

## Ĉu oni naĝas en UK ? !

Ekzemple, estis enkonduka rekontiĝo de novaj UK-anoj, kien mi iris, esperante ion interesan, sed tio estis nur enuiga unu-flanka parolo kaj rakonto de tio, kion mi jam legis en la kongresa libro – kaj nenio pli ! Fine la preleganto demandis, ĉu iu havas demandojn. Neniu, kompreneble, respondis, ĉar ĉiuj jam dormis. Mi volis iom amuziĝi kaj levis la manon. Mi jam estis ekparolanta, kiam li interrompis min: «Vi rememorigis min pri iu regulo: kiam vi faras demandon, bonvolu unue diri vian kongresan numeron, kaj poste faru». La homoj komencis maltrankviliĝi (ĉar kiu tuj rememorus sian 4-ciferan numeron !), sed mi feliĉe jam ĝin sciis kaj diris tuj: «Mi estas numero unu-naŭ-dekvar, Nadja Voronova, havas jenan demandon: «Kie oni povas ĉi-tie naĝi ?» Ekestis morta silento.

Sed post momento, kiel mi atendis, tio rompis la seriozegan atmosferon. Oni komencis rideti kaj hi-hiki, rigardante mian flankon. «Naĝi !»- demandis la gvidanto, surprizegita de tia stulta kaj maltaŭga infaneca demando (kaj oni povus aldoni lian penson: ĉu oni naĝas en UK ? !). «Jes, naĝi,»- trankvile mi daŭrigis, - «ĵa estas somero». LI NE SCIIS !

Kaj tiu sinprezento laŭ la numero fariĝis unu el niaj ŝercoj dum la tuta UK... de «junularo» (temis ne pri aĝo, sed pri spirito) kaj «maljunularo».

Bedaŭrinde, oni tute ne komprenis unu la alian ! Kaj la diskuto rezultigis fakte nenion. Tamen mi ne plu sentis min sola en mia percepto de la ĉirkaŭanta atmosfero.

Jam la 2an au trian tagon mi sentis min pli bone, ĉar trovis amikojn kaj malkovris, ke estas amasloĝejo tute apude de la kongresejo

(kiu troviĝis en Reval Holel) kun gufujo (!!!) kaj junulara programo (filmoj de Marek, diskejo, koncertoj, promenoj). Kaj imagu – tio tute ne estis anoncita en la ĉefa kongresejo. Nur post kelkaj tagoj oni pendigis iun anoncon. Enkadre de junulara programo estis organizita biciklado tra la Nacia parko de Vilnius kun naĝado en unu de belegaj Verdaj lagoj. Mi ŝategis la promenon, kvankam la fino estis terura. La gvidantoj tute ne pensis pri homoj kiuj ne kutimas bicikleki kiel ili kaj elektis malfacilan vojon por reveni.

Do ni duonon de la vojo portis la biciklojn montante krutajn supreniĝojn anstataŭ ol vere bicikli (kaj ni jam estis lacaj kaj ĵus tagmanĝis !). Tamen estis bele.

Dum la UK mi ankaŭ vizitis bela urbon Kaunas (eksa ĉefurbo). Post la ĉefa ekskurso oni devis elekti – ĉu viziti la konatan muzeon de diabloj aŭ galerion de Ĉiurlionis (ne malpli konatan !). Je mia miro, la plejparto de la kunvojaĝantoj voĉdonis por la diabloj. Nu, iru ili al diabloj se ili volas, decidis ni, kaj tamen vizitis la galerion. Kion ni ne bedaŭris !

Mi tre ŝatis Vilnius-on. Jen estas mia speco de urbo. Trankvila – sed ĉefurbo, moderna laŭ spirito – kaj antikva laŭ arkitekturo. Ne vane estas prizorgata de UNESCO, kvankam oni ankaŭ multe konstruas, al kio UNESCO (feliĉe) kontraŭas.

Fine de UK, mi bedaŭris ĝian finon, sed min atendis ankoraŭ IJK en Zakopane, kaj mi ĝojis pro tio. Sed kelkaj el vi scias, ke mi vane ĝojis, kaj kio okazis al mi kaj 3 aliaj rusoj ĉe la limo...

Sed tio estas alia historio.

*Nadja*



## Ma première rencontre espérantiste

**Après huit mois d'apprentissage de l'espéranto, j'ai participé à ma première rencontre espérantiste : la soixante et unième édition de IJK (Internacia Junulara Kongreso). Cette rencontre est organisée par TEJO (Tutmonda Esperantista Junulara Organizo), chaque année dans un pays différent.**



Cette année, elle s'est déroulée dans le sud de la Pologne, à Zakopane, du 31 juillet au 7 août. 455 personnes, venues de 41 pays différents (dont la Russie, la Corée, le Brésil, le Japon, Israël, les États-Unis, l'Australie et la plupart des pays d'Europe), ont participé à cette rencontre. J'ai ainsi pu faire la connaissance de nombreux espérantistes de nationalités diverses. Pendant cette rencontre, il y avait beaucoup d'activités proposées, on ne pouvait pas s'ennuyer ! J'ai assisté à des conférences, à des concerts, j'ai vu des films sous-titrés en espéranto, joué, dansé ...

Comme c'était ma première rencontre, j'ai participé à un programme pour les nouveaux. Ce programme permettait de faire connaissance avec d'autres nouveaux et d'apprendre des choses concernant le congrès. Tout d'abord, chaque nouveau a reçu un parrain ou une marraine, c'est-à-dire une personne ayant déjà participé à de tels congrès et donc capable de répondre aux questions des nouveaux. J'ai moi-même eu un parrain, Daniel, qui était très sympa.



Dans le cadre de ce programme, des jeux ont été organisés, pendant deux matinées. J'ai pu ainsi rencontrer de jeunes

espérantistes et discuter avec eux. Enfin nous avons reçu un quiz, contenant de nombreuses questions sur le congrès et la culture espérantiste. En y répondant, j'ai appris de nombreuses infos, je suis maintenant prête à être marraine l'an prochain !

Pendant la rencontre, un festival culturel et linguistique a été organisé. Son but est de permettre à chacun de présenter son pays, sa culture, sa langue, ses musiques traditionnelles, ses danses, ses plats typiques... Il a eu lieu sous la grande tente montée sur le lieu du congrès, et avait des allures de forum.

Sur toutes les parois de la tente, des personnes avaient accroché leurs affiches donnant des informations sur leur pays et avaient organisé leur stand. Certaines chantaient ou jouaient de la musique, d'autres parlaient de leur culture... De nombreux pays étaient présentés, ce qui rendait l'événement très intéressant et enrichissant. J'ai beaucoup apprécié ce moment qui était très festif et qui montrait la diversité culturelle des personnes présentes et leur volonté de faire découvrir leur pays.

Participer à une rencontre espérantiste c'est aussi une occasion pour faire un peu de tourisme. Différentes excursions étaient organisées. Le lundi après-midi, on pouvait soit visiter la ville accueillant le congrès (Zakopane), soit visiter une bergerie pour assister à la préparation d'un fromage local. Le mercredi trois excursions ont eu lieu : visite de Cracovie et de la mine de sel de Wieliczka, visite du Parc National des Tatras et visite d'Auschwitz, Kalwaria et Wadowice. Pour ma part, j'ai choisi la visite d'Auschwitz. La guide parlait en polonais et une personne de notre groupe traduisait en espéranto. De cette façon, tout le groupe a pu suivre la visite.

Les soirées pendant le congrès étaient bien remplies ! Il y a eu de nombreux concerts, qui m'ont permis de découvrir des artistes espérantistes : Jomo, Esperanto Desperado, Siona, etc. tous très appréciés et sachant entraîner le public à la danse. L'ambiance était vraiment exceptionnelle, le public ravi applaudissait, chantait, dansait, riait ...

Ensuite pour se reposer, on pouvait regarder un film sous-titré en espéranto, boire un coup à la «trinkejo» (lieu où l'on boit) ou aller faire un tour à la «gufujo» pour discuter autour d'un thé.

Après avoir retrouvé des forces, il était temps d'envahir la discothèque et de danser jusqu'au bout de la nuit. Il y a eu aussi les soirées traditionnelles du congrès : interkona vespero, la première soirée pendant laquelle des jeux sont organisés dans le but de faire connaissance avec les autres participants du congrès, et internacia vespero, soirée où chacun peut présenter son pays, sa culture en chantant, en dansant, en racontant un poème, en grattant sa guitare ...

L'année prochaine, cette rencontre aura lieu en Bosnie-Herzégovine, et dans deux ans en Corée du Sud [ou au Vietnam ou ailleurs, ce n'est pas encore décidé, NDLR]. Elle permet ainsi de découvrir chaque année un nouveau pays ! Maintenant, j'attends avec impatience l'été prochain pour découvrir une autre rencontre espérantiste (UK, IJS, Festo ...).

Le plus dur c'est de choisir !



Gaëlle

# Une «vieille» en Esperantio

**D**epuis longtemps j'entends dire que les rencontres d'été sont géniales mais je n'avais pas assez de vacances ou de sous pour y aller.

**Cette année, j'ai enchaîné IJK en Pologne (au sud à Zakopane dans les montagnes), IJS en Hongrie (à Vác, au nord de Budapest) et Festo (près de Carcassonne). Le porte-monnaie est vide mais la tête est pleine de souvenirs.**



*Espéranto écrit en langue des signes polonaise*

## IJK à Zakopane

**C**inq cent cinquante jeunes sont venus de tous les continents. Certains ont présenté leur culture au travers de conférences ou cours. Entre autres, j'ai appris 2 chansons en japonais, découvert le Vietnam, entre-aperçu la culture polonaise par sa langue (dont celle des signes), sa nourriture (même si je ne suis pas fan).

Il y avait le choix dans le programme (entre 5 et 10 par heure), certains ennuyeux mais la plupart m'ont enchantée. Je n'ai d'ailleurs pas pu assister au cours de théâtre d'improvisation, de gospel ou de prononciation ou à l'excursion à la ferme.

Je me suis régalée des concerts (qui finissaient à 22 heures à cause des voisins), du festival de langues et des nuits (la discothèque, le bar, le jeu «loup-garou»).

J'ai revu avec plaisir **Jomo** dans une ambiance festive, assisté au dernier Esperanto Desperado (c'est dommage – voir l'article page 22) et même tenu 20 minutes au concert de **Krio de Morto** (c'est pas mon style mais c'était intéressant à voir).

Mais j'ai surtout adoré les échanges avec diverses personnes dont les Catalans, les Italiens, les Québécois (la famille Fleury qui faisait un tour d'Europe), les Brésiliens et même les Français.

D'ailleurs je n'ai presque pas «krokodilé»\* et j'ai progressé (sauf mon accent qui est vraiment mauvais, tout le monde me l'a dit). J'ai beaucoup ri de voir la technique de drague des filles de l'est (ça chauffe dur !).

Il a plu toute la semaine et le cumul fatigue plus vêtements légers m'a donné un rhume que j'ai gardé jusqu'en Hongrie (beaucoup y ont eu droit) et fait passer avec les médicaments de Julia (merci encore) et un peu (euh) d'alcool. J'ai même trouvé une bière fabriquée à Bialystok !!

J'ai retrouvé des copains rencontrés lors d'IS et de Festo et surtout fait beaucoup de «connaissances». En effet, on voit un maximum de participants mais sans vraiment les connaître. À IJS comme il n'y avait qu'une centaine de

personnes j'ai pu discuter plus longuement (et passé une nuit entière à rigoler avec des Italiens francophiles et à prendre un de leurs «tics»).

**A** l'IJS, je n'avais pas pris les petits déjeuners car je pensais dormir mais c'était sans compter le réveil matinal au haut-parleur vers 9 heures. Technique intéressante mais épuisante, surtout lorsqu'on se couche vers 4 heures du matin !

Le programme destiné aux nouveaux était ludique, il a même fallu jurer sur le drapeau vert que l'on reviendrait (bon j'avoue, j'ai croisé les doigts à ce moment là et un Brésilien a fait de même !)

Étonnante fut cette visite à la prison de la ville. J'ai hésité mais c'était très captivant de voir à quoi ressemble une prison et comment vivent les criminels (cellule actuelle et ancienne de torture).

Les Hongrois aiment les activités manuelles (peinture, bouquets de fleurs, colliers, broderie) et les questionnaires mais ils ne donnent pas les résultats !

La nourriture était meilleure qu'en Pologne et la tradition est très présente (le programme est à peu près similaire d'une année sur l'autre, mais ce n'est pas gênant).



*Festival des langues, Israël*



*Jeu des nouveaux*





*Amour toujours (mariage de David et Armelle, célébré par le pape Benoît XVIII et l'enfant de chœur Christophe)*

Enfin **Festo** dont j'étais co-organisatrice (voir photo page 27), peu d'étrangers mais de nouveaux Français. Le thème «amour toujours» a permis tous les délires (speed dating pour la 1<sup>ère</sup> soirée, parodie des «Feux de l'amour», l'amour et la littérature, je me suis même mariée !!!).

Il a fait beau pour l'excursion à Carcassonne et les baignades dans le lac voisin. À cinq Français, on a fondé un nouveau club (sans être alcoolisés) : la Ruĝa Kovrilo Komunado. On a aussi respecté la tradition du gobage de flan (Anna et Max).

Parmi les différentes conférences, cours ou débats (accordéon, bracelets brésiliens, spiritisme, aromathérapie, Israël, Constitution), celle de Jomo sur le rugby avait une partie pratique drôle avec une démonstration de lancer et de mêlée. Il a joué, c'était presque les mêmes morceaux qu'à IJK mais les commentaires étaient adaptés au public, chapeau ! Comme il y avait beaucoup de musiciens, on a eu la chance d'avoir plusieurs styles improvisés.

J'ai proposé des jeux pour gagner un apéro (course à chevilles liées, «Jacques à dit», «1, 2, 3, soleil») et laissé la salle pour que la troupe de théâtre de Toulouse répète pour la dernière fois «Un air de famille».

L'art était présent avec un théâtre d'ombre très drôle (la sorcière) et la peinture sur corps. A l'IJK j'ai été peintre sur Simono et à Festo c'est Valentina qui m'a décorée (au bout d'une heure on pèle mais la sensation est très agréable, à essayer).

Mon coup de foudre de l'été est musical. J'ai découvert **Kaj Tiel Plu**. Je m'attendais à un concert dansant, en fait ils sont restés assis, à part Farri qui joue du violon debout.

Le public était sagement assis mais j'ai pris une claque tellement leurs chansons sont belles, entraînantes, mélancoliques avec des instruments rigolos (coquille Saint-Jacques). Depuis j'écoute leurs deux albums en boucle et j'ai hâte de les revoir !



*Concert de Kaj Tiel Plu*

A mon avis, une rencontre de jeunes n'est pas à faire pour le tourisme mais pour découvrir différentes cultures et mode de vie (dans ce cas, prolonger son séjour pour les visites). En effet je n'ai presque rien vu lors des deux excursions de Cracovie et Budapest mais je me suis enrichie et j'en redemande.

A 33 ans, il était temps de participer aux rencontres de jeunes et d'y retrouver une âme d'adolescente. Je suis déjà tentée pour l'an prochain (Croatie) mais, de nouveau, les vacances risquent de manquer !

*Armelle*



*Peinture sur corps, promotion de Festo (Sebeto et Cyrille)*



*Mazamet, retour de visite de Carcassonne*

**\* en espéranto, «krokodili» signifie parler dans sa langue maternelle lorsqu'il y a des espérantistes :**

**À éviter fortement, c'est mal vu et pas agréable lorsqu'on ne comprend pas cette langue !**

# Sinprezentoj de la Komitatanoj de JEFO 2005-2006

## La respondoj / Les réponses

### Aleks



1/ J'en ai tellement, ce serait long de les citer tous, je pourrais gagner la coupe des vices.  
 Sans compter que je suis vice-secrétaire de JEFO, et vice-président de EDE  
 Je cumule les vices :)  
 Il faudrait peut-être que je donne un tour - de vice.  
 2/ A-, ou autre, NSP  
 3/ Finalement, oui.  
 4/ Début 1999  
 5/ Par le cours gratuit d'espéranto en 10 leçons de JEFO, DLEK (Dek Leciona Esperanto Kurso)  
 6/ En étant assis une huitaine d'heures par jour devant un ordi et en tapant sur le clavier ...  
 Bizarrement, en faisant la même chose chez moi le soir et le vécande, je ne gagne rien ;(  
 7/ Que c'est la langue la plus facile, par laquelle on peut créer ses propres mots suivant les besoins, et qu'elle est parlée par pas mal de gens sympa, bien, intéressants.  
 Les listes sur Jahu pour échanger des messages sur/en Eo.  
 8/ Pour m'occuper le jour, le soir, les vacances. Parce que je n'ai pas d'amis en dehors ;)  
 Pour la Fina Venko (voir article éventuel dans un prochain numéro)  
 9/ Combien vous me payez pour que j'arrête ?  
 Il va falloir mettre beaucoup !

### Belonia GABALDA



1/ La gourmandise dans tous les sens du terme  
 2/ Hétéro pour le moment  
 3/ Ça se pourrait  
 4/ 21 ans (1984)  
 5/ Quand j'ai voulu aller à IS à Trier  
 6/ Je gagne pas de sous  
 7/ L'ambiance des congrès, y revoir mes amis et pouvoir parler avec eux sans la barrière de la langue  
 8/ C'est ma vie ( même si mes études m'en prennent une très grande partie :-o)  
 9/ Jamais

### Christophe CHAZAREIN



1/ L'hétérosexualité  
 2/ Je me souviens plus  
 3/ Non  
 4/ Depuis août 1998  
 5/ Je suis devenu membre en été 2004, à cause de mes mauvaises fréquentations au fil des rencontres espérantistes.  
 6/ En ne travaillant pas  
 7/ Explorer ses possibilités d'évolution : trouver des tournures inhabituelles, plus condensées, et plus expressives.  
 8/ Pour la paix dans le monde ! (sourire éclatant à la caméra)  
 9/ Quand je veux, c'est pas un problème

### Benoît



1/ C'est un vice sans fin  
 2/ En ce moment je pense être asexué.  
 3/ Non  
 4/ 4 ou 5 ans  
 5/ Par l'espéranto (sans blague)  
 6/ En me faisant chier 8h par jour derrière un écran.  
 7/ Musique, fête, découverte alternative.  
 8/ Parce que  
 9/ Quand ce sera devenu la langue internationale.

### La demandoj / Les questions \*

- 0/ Nom
- 1/ Ton vice caché
- 2/ Hétéro, homo, bi ou autre ?
- 3/ T'as voté pour EDE ?
- 4/ Espérantiste depuis quand ?
- 5/ Comment as-tu connu JEFO ?

### Pouillet Alexandre



1/ La lecture, la musique  
 2/ Hétérosexuel  
 3/ Non  
 4/ Juin 2004  
 5/ Par mon frère  
 6/ RMI  
 7/ Les voyages  
 8/ Pour passer le temps  
 9/ À 30 ans (juillet 2009)

### Emmanuel



1/ Je ne le cache pas  
 2/ blondophile  
 3/ j'sais plus  
 4/ 9 ans  
 5/ site internet  
 6/ travaille  
 7/ les KK\* de JEFO  
 8/ je lutte pour la communication équitable !  
 9/ j'ai commencé les patches.

### Cyrille Pouillet



1/ La drogue dure  
 2/ Bi et autre  
 3/ Plutôt crever  
 4/ 2000  
 5/ Parce que, comme ça !  
 6/ ANPE  
 7/ les Russes [NDLR : en français, on comprend pas très bien]  
 8/ Je n'ai pas d'amis  
 9/ Bientôt, le 9 mai 2008.

\* **KK = KomitatKunsido (conseil d'administration, lors d'un desquels le questionnaire a été rempli)**



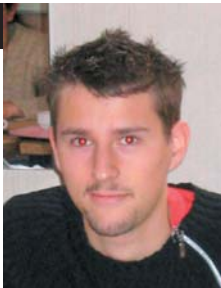


**Enguerran MASSIS**

- 1/ J'apprends l'Ido
- 2/ Nécrophile
- 3/ Je n'avais pas le droit de vote
- 4/ environ 1 an
- 5/ Par internet
- 6/ En travaillant l'été
- 7/ La facilité
- 8/ Pourquoi pas ?
- 9/ Bientôt

**Fabien TSCHUDY**

- 1/ ?
- 2/ Je sais pas trop hétéro lol (pas encore d'expérience amoureuse) lol ...
- 3/ non mais c'est un accident trop long à raconter. Toute la famille oui.
- 4/ 2002
- 5/ En payant pour IJS 2003. Par internet
- 6/ Je les gagne pas, je les dépense (étudiant)
- 7/ Faire connaître la langue, la pratiquer, l'enseigner. Un peu tous les aspects de l'esperantumado.
- 8/ C'est une belle idée neutre qui se développe beaucoup par internet et qui offre vraiment beaucoup d'opportunités de vivre le monde autrement. C'est important pour mon épanouissement personnel. Je suis aussi un peu anti hégémonie (EGMONI) linguistique.
- 9/ Quand le patch sort.



**Julia**

- 1/ Il est caché
- 2/ hétéro
- 3/ NON
- 4/ 1993
- 5/ ???
- 6/ Merci les Assedic
- 7/ Facileco kaj amikeco
- 9/ Mi pripensas tion ...



**Parŝo**

- 1/ J'sais pas, c'est caché !
- 2/ Hétéro, pourquoi ?
- 3/ NON, mais ils ont fait 400 voix à Aix !
- 4/ Deux ans environ, mais à fond depuis quelques mois.
- 5/ Internet, sans doute.
- 6/ J'exploite mes parents
- 7/ Tout, mais surtout les rencontres ...
- 8/ Pour parler avec des gens du monde entier.
- 9/ De dire des conneries ?



**Sebeto**

- 1/ si je le dis il sera plus caché !
- 2/ Hétéro pour l'instant
- 3/ Bah, euh ..., ptêt ben ...
- 4/ 1996
- 5/ Je suis tombé sur Sébastien Montagne
- 6/ J'en perds plus que j'en gagne
- 7/ Les étoiles vertes
- 8/ Parce que sinon j'aurais presque le temps de m'ennuyer
- 9/ Quand j'en aurai marre de jamais m'ennuyer ...



**+ Les réponses de 2 des auteurs du questionnaire :**

**Pascal Léclaircie**



- 1/ Anti-américanisme (ce serait plutôt une qualité)
- 2/ bi (on ne peut pas avoir une position arrêtée sur tout)
- 3/ Non (à l'époque je n'étais pas encore inscrit sur les listes électorales)
- 4/ Depuis un peu moins d'un an
- 5/ Sur une affiche EDE [NDLR : !!!!]
- 6/ Travail à la mairie dans les espaces verts (comme l'esperanto)
- 7/ Sa simplicité et sa neutralité
- 8/ Parce que je suis contre la domination américano-anglo-saxonne et capitaliste de surcroît.
- 9/ Neniam

**William DUMOULIN (Momio)**

- 1/ Pas pour les Américains mais pas contre
- 2/ Homo à 99,9 % (on ne sait jamais)
- 3/ Je connaissais pas, sinon oui
- 4/ Depuis longtemps, mais E-iste depuis juin 2005
- 5/ Y avait de la lumière je me suis arrêté
- 6/ Assedic
- 7/ L'étoile verte, j'aime bien les étoiles
- 8/ Voir réponse précédente
- 9/ J'arrête demain pour reprendre après-demain

- 6/ Comment tu gagnes des sous ?
- 7/ Kess ke tu M dans l'Eo ? (qu'est-ce que tu aimes dans l'esperanto ?)
- 8/ Pourquoi tu fais de l'esperanto ?
- 9/ Tu t'arrêtes quand ?

**Henri De Sabates**



- 1/ La masturbation, ça compte ?
- 2/ Bi
- 3/ Oui
- 4/ 1998
- 5/ Par le coordinteur de la Normandie, Yves Bachimont à l'époque, après plusieurs autres intermédiaires.
- 6/ Jusqu'à peu par l'esperanto, mais à présent des

allocations de mon ancien emploi-jeune esperanto.  
 7/ La langue avant tout  
 8/ Parce que j'aime beaucoup les langues, et que l'esperanto est ma langue préférée.  
 9/ D'utiliser la langue à titre personnel : jamais, je l'espère. D'être actif dans les associations : dès que possible (en acceptant d'être au comité de Esperanto-Jeunes, ça commence mal)

\* Merci à Armelle, Pascal, William, pour ces très intéressantes questions !

# Rapport de l'Assemblée Générale Espéranto Jeunes

Samedi 27 août 2005

Mazamet (pendant Festo 2005)

## Présents :

- Alexandre Pouillet
- Axel Rousseau
- Christophe Chazarein
- Cyrille Pouillet
- David Libercé
- Julia Hédoux
- Maxence Dupuis
- Sébastien Montagne
- Tiphaine Rabineau

Armelle Piolat  
(sans droit de vote)



## Pouvoirs :

Bertrand et  
Alex à Cyrille

SOIT 9 VOTANTS

## Invitée :

Anna Chaykova

## Président de séance :

Axel Rousseau

## Secrétaire de séance :

Armelle Piolat

## I - Rapport d'activités

*Début : 15 heures 30*

Axel lit le rapport qui vient d'être envoyé aux membres.

Certaines expériences devraient permettre de ne pas refaire les mêmes erreurs et seront évoquées pour l'activité 2005/2006 lors des prochains conseils d'administration.

Vote :	• pour	:	11
	• abstention	:	0
	• contre	:	0

## II - Rapport financier

Sébastien détaille les comptes du bilan approximatif. Passage de 300 opérations à 2 100 saisies.

Il y a quelques frais qui se mélangent dans diverses rubriques (volapug, poste...) mais cela ne change pas les chiffres.

Les cotisations arrivent soit par UFE soit en direct, ce qui explique les 2 lignes, soit environ 4 300 €.

La rubrique production correspond à des produits vendus dans la boutique et produits par Jefo (CD lernu, BD gaston).

Ils permettent une rentrée plus importante de bénéfices ainsi qu'un développement de la «culture espéranto».

Vote :	• pour	:	11
	• abstention	:	0
	• contre	:	0

## III - Divers

Les membres de 2003 et 2004 n'ayant pas recotisé sont, après plusieurs relances, exclus.

	• pour	:	8
	• abstention	:	0
	• contre	:	0

*Fin : 18 heures*

Pour information, le conseil d'administration s'est réuni après l'assemblée générale, et a voté la composition du bureau :

Président	:	Axel
Vice président	:	Sébastien Merlet
Secrétaire	:	Cyrille
Secrétaire adjoint:		Aleks
Trésorier	:	Julia
Trésorier adjoint	:	Sébastien Montagne



Les associations Espéranto-Jeunes et Espéranto-France ont désormais un bulletin d'adhésion commun.

## Cotisations nationales 2005-2006

(Période d'octobre 2005 à septembre 2006)



Adhésion

**Esperanto-France**

■ 33 €

(ou ■ 15 € pour les chômeurs)

Une partie de ma cotisation est reversée aux associations régionales ou spécifiques liées à Esperanto-France.



Adhésion

**Esperanto-Jeunes**

■ 30 €

(ou ■ 15 € pour les étudiants, chômeurs)

■ 10 € la 1<sup>ère</sup> année pour tous !

Je reçois le trimestriel Jeunesperanto infos.  
Les moins de 30 ans sont également adhérents d'Esperanto-France.



Abonnement

au magazine bimestriel

**Le Monde de l'esperanto**

■ 30 € ■ 22 €

Tarif réservé aux adhérents d'Esperanto-France et Esperanto-Jeunes

■ 30 € plein tarif

Période octobre 2005 - septembre 2006 pour Esperanto-France (UEF) et Esperanto-Jeunes (JEFO)

Période janvier -décembre 2006 pour UEA et TEJO

(À remplir recto-verso)



Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Date de naissance : 19 ... / ... / ...  
(Indispensable pour les moins de 30 ans !)

Signature : \_\_\_\_\_

Enseignant d'esperanto dans un cadre scolaire  ou non scolaire

Souhaite devenir membre de G.E.E. (Groupe d'enseignants esperantophones)

Souhaite s'inscrire à la liste de diffusion internet *ufe-membroj*

**En cas de changement ou pour les nouveaux inscrits :**

Adresse : \_\_\_\_\_

Sexe : Masculin  Féminin

Téléphone : \_\_\_\_\_

Télécopie : \_\_\_\_\_

Adresse électronique : \_\_\_\_\_

Profession : \_\_\_\_\_

*Si retraité, merci de préciser votre ancienne profession*

Cadre réservé à l'administration

## Cotisations à vie

Adhésion à **Esperanto-France** :

■ 1 375 € abonnement au magazine le Monde de l'esperanto inclus

Adhésion à **UEA** :

■ 1 400 € abonnement au magazine Esperanto inclus, ou ■ 550 € sans.

## Cotisations internationales 2006

(Période de janvier à décembre 2006)



Adhésion à **UEA** (Association mondiale d'esperanto) :

■ 56 € pour recevoir le petit guide, l'annuaire Jarlibro et

pour m'abonner au magazine mensuel Esperanto

ou ■ 22 € pour recevoir uniquement le petit guide et le Jarlibro

ou ■ 9 € pour recevoir uniquement le petit guide

Les moins de 30 ans sont également membres de **TEJO**, l'association mondiale des jeunes esperantophones, ils reçoivent Kontakto et TEJO-Tutmonde.

Les plus de 30 ans peuvent soutenir l'association TEJO

en devenant membre bienfaiteur : ■ 66 €

Ricevo kaj kontrolo de la aliĝilo .....

Registrado en la datumbazo .....

Les informations qui vous concernent sont destinées à Esperanto-France. Nous pouvons être amenés à les transmettre à des tiers (association esperantophone régionale ou thématique, autres membres d'Esperanto-France) ou utiliser ces coordonnées pour vous envoyer des informations concernant l'association par internet. Si vous ne le souhaitez pas, cochez ici :

Vous disposez d'un droit d'accès, de modification, de rectification et de suppression des données qui vous concernent (art. 34 de la loi "Informatique et Libertés"). Pour l'exercer, adressez vous à Esperanto-France, 4bis, rue de la Cerisade, 75004-PARIS.





Informoj pri vi

Familia nomo: .....  
 Persona nomo: .....  
 Sekso: ina / malina \* Naskiĝdato: ..... / ..... (tt/mm/jiii)  
 Strato: .....  
 Poŝtkodo: ..... Urbo: .....  
 Lando: ..... Nacieco: .....  
 Telefono: ..... Fakso: .....  
 Retadreso: .....

*(Bonvolu kompletigi la poŝtadreson nacilingve, tamen en latinaj presliteroj, kaj uzi internaciajn prefiksojn por telefon- kaj faks-numeroj.)*

Informoj pri via partopreno en Festo 2006

Mi partoprenos: tuttempe \* / nur de la .....  
 ĝis la .....  
 Mi memzorgos: jes / ne \* Se ne, mi volas mangi **vegetare**: jes / ne \*  
 Mi ŝatus **loĝi kun**: .....  
 Mi bezonas **invitileteron** por vojaĝi en Francion: jes / ne \*  
 Se jes, pasportnumero: ..... validfino: ..... / ..... / .....  
 (tt/mm/jiii)  
 Mi antaŭ **pagis** la: .... / .... / ..... (tt/mm/jiii) ..... €  
 Per UEA-konto / internacia ĝiro / poŝta ĝiro / ĉeko / aliel\*: .....  
 Se vi kandidatas por **kontribuado** al la programo (kaj por kotizrabato), kiun programeron vi proponas? .....  
 Aliajn komentojn? .....

(\*) Forstreku la ne-validan

Tiun aliĝilon sendu al:      **Eŝperanto-Jeunes (JEFO)**  
 4bis rue de la Cerisaie  
 75004 PARIS - FRANCIO

Prefereble aliĝu per interreto: <http://festo.esperanto-jeunes.org>

# Festo - 2006

## Kastela viv'



### La daŭre plej stulta renkontiĝo !!

**Kastelo de Grezijono - Baugé - Francio**  
**de la 20a ĝis la 27a de Aŭgusto 2006**

<http://festo.esperanto-jeunes.org>



Lake! Lake!

« »

« - Je la nomo de Zamenhofaj prauloj, kie diable promenas mia lakeo? Mi diras vin, tre kara, ne plu dungeblas ĉi-tempe laboremaj kaj honestaj laboruloj. Sed via pokalo malplenas, tre kara, kaj neniu antaŭproponis alian. Ĉu vere neniu plenigos niajn kampano-pokalojn?!! Kiaj tempoj, kiaj moroj, mi diras vin! Ha jes mia tra kara, mi estos via kavaliro, mi mem servos al vi la pokalon. »

### La kastel'

« - Ĉu vi bonvolus paŝeti kun mi en la parko? Tion agrable malvarmetas laero vesperkomence. Tro da varmo dum la tago, mi ne scias kiel miaj servuloj kapablas labori sub tia sunjuĝo. Tion mirindas min la rezigneco de tiaj hometoj. Ho ĉu vi scias mia tre kara ? Mi okazigos novan FESTON en mia kastel' !

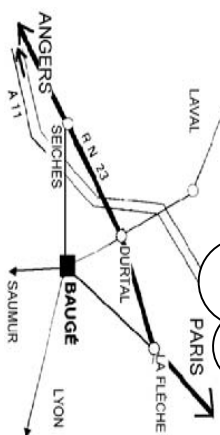
### Pano, vino, Esperanto

« - Vi nepre devas veni, ĉiuj gravaj ĉeestos. Mi kunigos ĉiujn gravulojn el tuta Esperanto. Mondumaj manieroj kaj belaj paroloj superregos tiun semajnon. Kieraj vortoj kaj plaĉaj poezioj ĉarmos niajn orelojn. Nepros, nepros, ho mia tre kara. Sed eniru ni aŭskulti la klavieniston. Ĉu mi vere neniam montris al mi la ĉambron, kiun mi renovigis? Nepras, nepras, ho mia tre kara. Vastega kuŝmeblo, litukoj el la plej glata silko, violkoloraj veluraj kurtenoj, lumetigata de kasiŝtaj kandeloj... Ĉu mi neniam diris al vi, ke vi estas korpe partopreninda, ho mia tre kara?

### Dio nia, kie troviĝas kastelo nia ?



...ĉu ju pli la kastel' belas des pli la viro tedas ?



### Kulturdomo de Esperanto

Kastelo Gruzino  
49150 BAUGÉ FRANCIO  
Surloke tel: +33 2 41 89 10 34

### Kalkulu vian kotizon (en eŭroj):

		Plenpaganto			
		Lando A		Lando B	
		ĝis 30/04	ĝis 26/07	ĝis 30/04	ĝis 26/07
<= 30 jaroj		150	170	200	90
> 30 jaroj		170	190	220	110
<b>Memzorganto</b>					
<= 30 jaroj		50	70	100	30
> 30 jaroj		70	90	120	50
					80
					100

(1) A-landoj: Francio, Hispanio, Italio, Svislando, Germanio, Belgio, estas: Luksemburgo, Nederlando, Britio kaj Irlando.  
B-landoj estas: ĉiuj ceteraj landoj.

### Antaŭpago, malaliĝo kaj transdono

- Minimuma antaŭpago estas 30 € por A-landanoj kaj 10 € por B-landanoj.
- Malaliĝo eblas ĝis la 31a de julio 2006, sed oni ne redonos la minimuman antaŭpagon.
- Eblas transdoni aliĝon al nova aliĝanto, kondice ke tiu prezentu skriban ateston de la transdoninto. Ni alĝustigos la kotizon, kiu ne povos malaltiĝi.

### Paganteroj (je la nomo "JEFO" kun mencio "Festo 2006")

- al UEA-konto: JEFO-V
- per internacia giro: IBAN = FR 70 20041 01012 3170994Y033 11
- per poŝta giro: konto = 31 709 94 Y, centro = La Source
- per franca ĉeko: sendita kun via aliĝilo

### Pliaj informoj haveblas:

- Ĝeneralaj informoj: Sébastien Merlet ☒ sebetoo@esperanto-jeunes.org
- Kasistino: Julia Hedoux ☒ julia@esperanto-jeunes.org
- Programo : Aleks Kadar ☒ aleks@esperanto-jeunes.org
- Propagando: Cyrille Poulet ☒ cyrille@esperanto-jeunes.org
- JEFO-sidejo tel: + 33 1 42 786 886



# FIŜA SEMAJNFINO

## 1a de aprilo 2006

du 31 mars au 2 avril 2006

C'est dans le premier port de pêche de France qu'aura lieu le week-end ayant pour thème le poisson. Après avoir déambulé entre les marchands de poisson sur le quai, vous pourrez découvrir la beauté d'une côte restée sauvage, des falaises escarpées aux dunes de sables. La vieille ville vous offrira les charmes du Moyen Age au sein de ses remparts avec la cathédrale Notre-dame et le château. Dans un gîte au milieu de la campagne boulonnaise, vous pourrez déguster quelques mets à base de poisson.

### PROGRAMO

#### Samedi matin

- 5h : Réveil au clairon
- 5h – 5h30 : Gym matinale
- 5h45 – 6h : Curage des box (pour faire baisser les prix de la rencontre)
- 6h : Départ à pied pour rejoindre la plage.
- 7h -12h : Traversée de la Manche à la nage avec remise de récompense à l'arrivée à Douvres
- 12h30 : Repas gastronomique anglais
- 14h : Retour en aviron en compétition avec l'équipe d'Oxford
- 15h-18h : Apprentissage des 13 premières lettres du PIV suivi d'un entraînement au concours international de version Espéranto – Klingon
- 18h30 : Repas avec spécialités aux poulpes vivants
- 19h15 : Vaisselle et nourrir un groupe de poules grippées
- 20h : Extinction des feux (surplus d'électricité à payer, disjoncteur fermé)



#### Dimanche matin

- 5h : Réveil au clairon
- 5h – 5h30 : Gym matinale
- 5h45 – 6h : Curage des box (pour faire baisser les prix de la rencontre)
- 6h : Échauffement de 60 km (Boulogne – Calais – Boulogne) pour la grande promenade du 31 au 35 avril entre Boulogne et Bialystock
- 12h : Repas à la célèbre brasserie boulonnaise « Ze Café Franglais » à base de moules et maroilles
- 13h30 – 16h : Suite de l'apprentissage des 13 dernières lettres du PIV
- 16h – 17h : Grand Concours International de version Espéranto – Klingon sous la direction de Louis-Lazare Zamenhof de retour pour l'occasion
- 17h – 18h : Nettoyage à la brosse à dents des locaux

⇒ **Le programme est susceptible d'être modifié !**

#### ALIĜILO

Prénom : \_\_\_\_\_ Nom : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_\_\_ Mail : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Pays : \_\_\_\_\_

**Je désire manger :** Végétarien  Autre (poisson)

Prix	Avant le 15 mars	Après le 15 mars
Moins de 26 ans	55 €	60 €
Plus de 26 ans	60 €	65 €

Acompte : 10€

Chèque  Virement  UEA-Konto jefo-v

**Veillez envoyer votre chèque à :**

Julia Hédoux,  
45 avenue Charles de Gaulle,  
62200 Boulogne-sur-mer

**ou me contacter sur :**

julia@esperanto-jeunes.org

**Vous trouverez un plan sur le site :**

**www.esperanto-jeunes.org**



## AGADRAPORTO DE ESPERANTO-JEUNES (JEFO)

je 2005-08-18

(Periodo de la 1-a de aŭgusto 2004 ĝis la 31-a de julio 2005)

### Resumo de ĉefaj agadoj:

**Informado:** kalendaretoj, lernu-KD-romoj, Radio Zam, Fête de l'Humana, Expolangues, IASI  
**Eldonado:** Tinĉjo, Gastono  
**Instruado:** reta kurso ikurso  
**Aranĝoj:** FESTO 2004, Boulogne 2005, la sabatoj de JEFO  
**Servoj al membroj:** Livret des Membres, la JI, la Butik', la retejo, la Verda Krabo

Enhavlisto:

1. Administrado
  - 1.1. La estraro
  - 1.2. La komitato
  - 1.3. La Ĝenerala Asembleo 2004
  - 1.4. Membraro
  - 1.5. Rilatoj kun TEJO
  - 1.6. Rilatoj kun «Espéranto-France»
  - 1.7. Junuldungito
2. Agado
  - 2.1. Publika agado
  - 2.2. Eldona agado
  - 2.3. Instruado
  - 2.4. Aranĝoj
  - 2.5. Butik'
3. Komparo de la Teksto pri Ĝenerala Politiko de la estraro kaj de la agado 2004-2005
4. Financa raporto



siège EO Jeunes

### 1. Administrado

#### 1.1. La estraro (raportas Aleks Kadar)

La estraro, elektita de la komitato en St-Denis en Val dum Festo 2004 aŭgustmeze, konsistis el: Axel Rousseau, prezidanto, Sébastien Merlet (Sebeto), vicprezidanto, Sébastien Montagne, kasisto, Aleks Kadar, sekretario, Cyrille Poulet, vicsekretario. La estraro kunvenis plurfoje en Parizo, kaj inter tiuj fizikaj kunsidoj la estraranoj preskaŭ ĉiutage interrilatis per reto, interalie por pritrakti urĝajn aferojn.

#### 1.2. La komitato (raportas Aleks)

La konsisto de la komitato, je la 15-a de aŭgusto 2005, estis la rezulto de la elektoj dum Festo 2004. Anis ĝin, krom la 5 supre menciitaj estraranoj: Benoît Fonty, Christophe Chazarein, Emmanuel Debanne, Flavie Audibert, François Hoeltzi, Gérald Tibi, Isabelle Clopeau, Ludivine Delnatte, Maité Gayet, Méline Desnos, Mikael Ponsardin, Tanja Malezh, Tifen Rabineau. Entute 19 homoj.

La komitato kunvenis kvarume 4 foje:  
 - unue kiam ĵus elektinta, por elekti la estraron,  
 - due, 2-an de oktobro 2004 en la Ĉerizejo,  
 - triafoje dum IS 2004,

- kvarafoje dum la Francilia Semajnfino en Poissy, la 2-an de aprilo 2005.

Tie oni diskutis pri la diversaj projektoj (Tinĉjo, Gastono, parrainage ktp) kaj tagordadoj (junuldungito, Butik', financoj, Boulogne 2005, FESTO ...)

#### 1.3. La Ĝenerala Asembleo 2004 (raportas Aleks)

Ĝi arigis ĉ. 16 membrojn, inter kiuj 11 aktivajn kun voĉdonrajto, lastan tagon de Festo 2004, en St-Denis en Val apud Orléans, sabate 14-an de aŭgusto 2004 posttagmeze 14h 30 - 17 h 30.

#### 1.4. Membraro MEMBRONOMBROJ ESTOS DISKONIGATAJ DUM FESTO 2005

Je 15-a de aŭgusto estas ĉ. .... membroj ĉe JEFO (ĉ. 180 membroj en 2004), el kiuj proksimume triono havas malpli ol 30 jarojn (en 2004) En 2005 estis lanĉita l'Opération Parrainage, kiu premias per muzik-KD-j la membrojn, kiuj sukcesas membriĝi al JEFO 5 novajn membrojn.

<http://fr.groups.yahoo.com/group/jefo-membroj/message/2573>

#### 1.5 Rilatoj kun TEJO (Tutmonda Esperantista Junulara Organizo) (raportas Aleks)

Espéranto-Jeunes estas reprezentata de Sébastien Montagne kiel Komitatano A ĉe la komitato de TEJO. Li reprezentis JEFO-n dum la Komitatkunsido de TEJO dum IJK 2005 en Zakopane.

#### 1.6. Rilatoj kun «Espéranto-France»

Daŭris dum la tuta jaro aktiva interfluo de informoj, kiu faciligis kaj glatigis la rilatojn inter la du asocioj. JEFO regule provizas artikolojn por enmeti en la «Mondo de Esperanto» (LME).

#### 1.7. Junuldungito

Willy estis dungita septembre por fari diversajn taskojn en la sidejo, kaj lia ĉeesto ebligis pliampleksigi la malferm-horaron de la sidejo. Li okupiĝis i.a. pri sendado de la revuo JI al membroj, pri disdonado de kalendarioj antaŭ universitatoj kaj surstrate ktp. Oni akiris porteblan komputilon por li kaj por ebligi pli facilajn prezentojn dum diversaj foiroj, ĉe budoj.

Sed la afero kun la junuldungito ne tiom bone disvolviĝis, li estis maldungita antaŭ fino de lia kontrakto. Tro temporabis al lia prizorganto prizorgi lin sufiĉe kaj bone.



conseil d'administration  
Trésoriers



## 2. Agado

### 2.1. Publika agado kaj informado

**Stando ĉe Homara Festo** (Fête de l'Humana) : septembro 2004. Surloke sukcesa disdonado de ĉ. 8 000 ruĝaj kalendaretoj, sed kvazaŭ nenioma post-efiko, pro nekolektado de adresoj.

#### Stando ĉe Expolangues :

tre sukcesa en 2005, pro zorga antaŭ-organizado kaj posta utiligado de la kolektitaj kontakt-adresoj (relanĉa kampanjo, publika kunveno, semajnfina kurso...)

Vidu la artikolon en la retejo de JEFO :

[http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id\\_article=106](http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id_article=106)

Disdonado de la PakEo al ĉeestintoj de la fulmkurso de Henri de Sabates, vendado de multaj KD-romoj *lernu!*, de kelkaj komiksoj, kaj ĉefe disdonado de miloj da verdaj kalendaretoj. Post Expolangues, okazigo de sideja prezento sabaton 19-an de februaro kaj de 2-taga staĝo 9-an kaj 10-an de aprilo.

#### Projekto Universitatoj :

Projekto ligita al la disvendado de la lernu-KD-j

[http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id\\_article=102](http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id_article=102)

(havebla ekde januaro 2005, aĉetebla je 2 €, inter 1 kaj 9 ekzempleroj, kaj je 1 €, por pli ol 10 ekzempleroj), kaj al la disdonado de la kalendaroj. Ĉe-universitataj disdonadoj de kalendaroj okazis kelkfoje: en Parizo, Bruselo, Bretonio ktp.



#### Kalendaroj :

Ekpensado de ili dum la Somera Universitato EDE 2004 en Grezjono, presado de 20000 ruĝaj je 535,81€, disdonado unue dum la Homara Festo 2004 (ĉ. 8000)

Presado de 50000 verdaj (dua generacio, duoble pli grandaj) je 1200,59 €.

Multe laboris pri iliaj engaĝigo kaj realigo: Sébastien 'Sebeto' Merlet, Sébastien Montagne, Emmanuelle Richard, Baptiste Darthenay.



#### Zam' Radio :

JEFO faras ĉiumonatan radioelsendon 90 -minutan en la pariza radio «Radio Libertaire» 91.4. Enhavo: novaĵoj, muziko, intervjuoj, dulingvaj babiladoj ktp. Aparte menciindas, ke la 4-an de marto 2005 dissendiĝis speciala intervjuo de konata lingvisto Claude Hagège. Teamanoj estas Cyrille Poulet, Aleks Kadar, kaj multaj invititoj.

[http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id\\_article=107](http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id_article=107)

#### Retejo :

<http://esperanto-jeunes.org/>

Krom jamaj menciitaĵoj, estis aldonitaj al la retejo de JEFO, ĉefe de Emmanuelle Richard:

#### - Fotogalerio:

<http://esperanto-jeunes.org/galerie/>

- Kvizo, fine de kiu kvizintoj povas peti la JI-n:

[http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id\\_article=131](http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id_article=131)

- **Diaporamaoj** Kie kiel kial, KD-romo lernu, fulmkurso:

[http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id\\_article=105](http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id_article=105)

### 2.2. Eldona agado

#### Tinĉjo en Tibeto

Aĉeto de 500 ekzempleroj al Lille-Villeneuve-Espéranto (LVE) je ĉ.4000 €

Vendado de 150 far JEFO, ĝis nun, je unuopa prezo de 11,50 € (sen sendokostoj)

[http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id\\_article=114](http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id_article=114)



#### Gastono

Eldonado de 1100 ekzempleroj por tuta sumo je ĉ. 4000 €

Vendado de ĉ. 654 por tuta sumo je 3354 € (fakte la rezulto pli altas, vendiĝis pluraj en IJK/IJS, sed ili kalkuliĝos en venonta agad-periodo).

Vendoprezo por unuopa komikso: 8 €.

Gastono estis projekto 100%-a de JEFO, eldonita de JEFO, kun tradukado de David Hromada, engaĝigado de Armelle Piolet, Emmanuelle Richard, Axel Rousseau, korekto de Xavier 'Zav' Godivier, Jean Lazert, Laurent Vignaud.

[http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id\\_article=119](http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id_article=119)



Le traducteur principal de Gaston

#### Le Petit Spirou

Decido prenita julie eldoni ĝin en 2005/2006, pro kontentigaj vendo-kvantoj de Gastono.

#### JEFO-Informas

Eldoniĝis pli malpli regulare nia oficiala revuo JEFO-Informas. Redaktas ĝin ekde 2005 Christophe Chazarein, ĉef-korektas kaj engaĝigas Tifen Rabineau. Ĝi aperis trifoje en 2004, inkl. papera Volapug decembre, tiam kun ĉefredaktado kaj engaĝigado de Cyrille Poulet. Kaj dufoje en 2005 jam, la dua numero ekpresiĝis julie kaj alvenos baldaŭ.



### Verda Krabo :

Ĉiumonate aperas la franclingva reta informletero de JEFO, la Verda Krabo, dissendita pere de Yahoo-grupoj al pli ol 1500 abonantoj. Aperis jam 29-foje.

Kaj 9-foje dum la agadraport-periodo. En la 20-a numero estis konkurso, kun premioj, kiuj estis senditaj al la 9 gajnintoj aŭtune 2004. Ekde la numero de februaro 2005, nova redaktora teamo zorgas pri la VK, ĉirkaŭ ĉef-redaktanto Axel.

Kontribuintoj al VK: Emmanuelle Richard, Jerome Charbonnel, Cyrille Poulet, Aleks Kadar

<http://verdakrabo.esperanto-jeunes.org>

Jen temoj de la pasintaj numeroj :

N° 29 – juillet 2005 : Du nouveau dans la BD en espéranto

N° 28 – juin 2005 : Littérature en espéranto

N° 27 – mai 2005 : Venez tous à Festo !

N° 26 – avril 2005 : Un siècle d'espéranto, et même un peu plus...

N° 25 – mars 2005 : un nouveau joujou qui fait fureur : le Blog

N° 24 – février 2005 : Espéranto et cinéma

N° 23 – janvier 2005 : L'espéranto dans l'est de la France

N° 22 – décembre 2004 : L'espéranto dans la région du Nord

N° 21 – novembre 2004 : La Bretagne, ça vous-gagne

### Membro-libreto :

Ĝisdatigita de Axel kaj Emmanuelle, ĝi estis enretigita en la JEFO-retejon la 14-an de julio 2005. Ĝi estas elŝutebla je PDF-formato kaj prezentiĝas kiel 24-paĝa libreto en A5-grandeco.

[http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id\\_article=132](http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id_article=132)

### 2.3. Instruado

Daŭras la 3 kursoj: DLEK, Gerda, Ikurso, sen paroli pri lernu (kiu havas laŭdire pli ol 300 franclingvaj lernantoj).

Kunordigantoj: 3 (ikurso)

Emmanuelle Richard, Ingrid Malaquin, Axel Rousseau

Korektantoj: 100 (ikurso)

Novaj lernantoj ĉiumonate: 100 (ikurso)

Dum la agadraport-periodo (12 monatojn): entute 996 kursanoj, el kiuj 164 finis la kurson (16,5%)

<http://ikurso.esperanto-jeunes.org>

### 2.4. Aranĝoj

#### FESTO 2004

[http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id\\_article=84](http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id_article=84)

57 partoprenintoj, kontentaj, en St-Denis en Val apud Orléans, Centro.

### Sabatoj de JEFO / Samedis de JEFO

Dum la periodo okazis en la pariza sidejo pluraj 'Sabatoj de JEFO' pri diversaj temoj, inter alie:

16 10 2004: kvizo kaj vjetnama lingvo,

30 10 2004: aktivula sabato plus benina lingvo,

04 12 2004: Filmo Le Mecano de la General + ido-prelego,

18 12 2004: Jul-Afrika-Zam Sabato,

15 01 2005: libroservo-kunsido, brokanto, JI-enko-vertigado, fotoj IS, Flaŭno de reĝoj,

29 01 2005: spécial Expolangues + visite de russes,

05 02 2005: prelego de Jean pri Magiaj kvadratoj / Prezentu vian plej sxatatan libron,

05 03 2005: filmo Angoroj de Jacques-Louis Mahé

19 03 2005: ni prezentu la JEFO-agadojn per farado de ekspozicio-panelo, por Boulogne 2005

30 04 2005: luda posttagmezo,

07 05 2005: debato pri la «Eŭropa Konstitucio, kialne?»,

21 05 2005: JEFO faras filmojn – verkado de scenaro por la FESTO-filmeto.

04 06 2005: Rusa kulturo k lingvo: rusaj animaciaj filmoj, kun Tanja Malejh kaj Anna Chaykova. Blinis

02 07 2005: brokantaĵoj pri libroj, muzikaj KD-j kaj T-ĉemizoj, pikniko poste ĉe la haveno Arsenal

16 07 2005: pikniko kun usonanina gasto

### Boulogne 2005 (mart-fine)

10-o de JEFO-anoj partoprenis deĵorante la manĝo-kaj trink-budon, por la kongresanoj.

Bicikla Semajnfino 2-a de aprilo 2005

[http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id\\_article=110](http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id_article=110)

Kunlabore kun la Francilia Federacio. Dum ĝi okazis komitatokunsido de JEFO.

### IASI 21-22 majo en Liono

Partopreno de JEFO al tiu Inter-Asocia Seminario pri Informado.

Elpensado kaj ekkreado de novaj informiloj, kompilantaj la ekzistantajn: unu unuanivela, le Tract, kaj unu duanivela. JEFO estis reprezentita i.a. de Sébastien Montagne.

### 2.5. Butik'

Kunfandiĝo en 2005 kun la libroservo de UFE, interkonsento atingita: JEFO havas ekskluzivecon pri komiksoj kaj muzik-KD-j. Flanke de JEFO respondecas pri la Butik' Cyrille Poulet.

[http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id\\_article=22](http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id_article=22)



Festo 2004



Expolangues 2005



Samedi de Jefe



Conseil d'administration octobre 2005



# Praktikaj konsiloj de sperta Esperanto-renkontiĝo-partoprenanto

On donderdag, jul 21, 2005, at 12:40 Europe/Amsterdam, Aleks K. skribis:

Karaj organizantoj,

Tre grava demando, preparante mian valizon:

Ĉu estos lavmaŝino, kaj sekigilo, por vestaĵoj, en la IJK-ejo??

Alivorte: ĉu mi bezonas preni 3 semajnojn da vestaĵoj por la 3 semajnoj (UK-IJK-IJS) aŭ ĉu sufiĉos 1 aŭ 1,5 semajnoj da?

Antaŭdanke por rapida respondo (mi ĉion envalizigas morgaŭ jam)

Amike, Aleks



En pri-ijk, Dmitri Horowitz skribis / Lun 25 07 05:

Por Aleks jam tro malfruas, ĉar li supozeble jam forvojaĝis. Sed por ĉiuj aliaj kiuj luktas per la sama problemo: jen kelkaj praktikaj konsiloj de sperta E-renkontiĝo-partoprenanto. Kiam oni pripensas kunporti vestaĵojn por tri semajnoj kaj vojaĝas per aviadilo, oni konsideru, ke ĝenerale oni ne rajtas kunporti pli ol 20 kilojn da pakaĵo, aŭ oni devas krompagi. Krome restas la demando kiel porti 20 kilojn al la flughaveno, kaj poste de la flughaveno al la ejo - eble oni luu aŭton aŭ azenon surloke. Se mankas lavmaŝino, ĉiam restas la eblo lavi per la mano. En bonaj tendumilaro-vendejoj haveblas speciala kompakta deterganto (ofte en tubo) por dorsosakaj aventuristoj, kiuj faras ekspedicion al Amazonio aŭ Himalajo, aŭ por BEMI-anoj. Certe sufiĉe taŭgas por la primitivaj cirkonstancoj, kiujn oni ĝenerale trovas en urbetoj kie okazas E-renkontiĝoj.

E-istoj kiuj estas iom pli riskemaj povas provi aĉeti deterganton surloke. Lokaj superbazaroj ĝenerale vendas deterganton por manlavado (pulvoran aŭ likvidan), precipe en turistaj lokoj. (Mi ne tiom spertas pri Pollando, sed mi kredas ke ekzistas iu Eŭropa normo, kiu priskribas ke en ĉiu EU-membra lando haveblu manlava deterganto, kiu kongruu al iuj EU-aj normoj. Se neniu vendejo en Zakopane havas, mi vetas ke ja troveblas ĉe Pjotr i Pavel en Poznan, kiu malfermas 24-hore).

(En landoj kie evolua nivelo estas tiom malalta, ke oni ne trovas deterganton en bazaro, oni ĝenerale trovas lavistinojn, kiuj servas je favoraj prezoj, aŭ oni entute ne ĝeniĝas pro malpuraj vestaĵoj. Do ankaŭ ekster EU oni ne havos problemon). Restas la demando, kion fari en loko kiu estas tiom primitiva ke mankas eĉ bankuvo aŭ lavtablo, kaj kiu tamen troviĝas en EU-lando. Bona ekzemplo estas la ejo kie okazas MELA.

Mi ne scias ĉu ĉiuj enloĝantoj de Deleghaza lavas nur per maŝino, sed eĉ se haveblas nur pormaŝina deterganto, ekzistas solvo. Oni metu la malpuran vestaĵon kun akvo kaj deterganto en plasta sako kaj fermnodu ĝin. Per turnado de la sako, oni povas similigi movadon de lavmaŝino. Finfine praktika konsilo por tiuj, kiuj planas kunporti likvidan deterganton en aviadilo. Portu ĝin en la manpakaĵo, neniam en la ĉefpakaĵo. En aviadila pakaĵejo estas malalta aeropremo dum la flugo: pro tio ujo kun likvidaĵo povas eksplodeti kaj malsekigi ĉiujn viajn vestaĵojn. Tiu konsilo fakte validas por ĉiuj likvidaĵoj, kiel ekzemple ŝampuo, kontaktlensfluidaĵo aŭ tekilo.

Alternative oni povas prepari likvidaĵon en plasta ujo por la flugo laŭjane: malfermu la ujon, premu iom, ellasante iom da likvidaĵo, kaj dumpreme refermu la ujon firme. Tiel oni kompensas la malaltan aerpremon. Por kroma certeco, oni paku la ujon en plasta sako. (Mi ne akceptas respondecon pri tiu ĉi lasta konsilo. Mi mem ĝis nun ne provis tion).

Ĝis IJK, IJS kaj MELA,  
Dmi3

## SOMOSO (SMS) PER ESPERANTO, ESPEPRANTO PER SOMOSO

Tintis mia poŝtelefono. Mi legis, ke estas mesaĝo. Mi devis malkovri la enhavon. Jen do franca teksto aperis. Mi rekonis la skribinton. Li estas Benina Esperantisto. Mi tuj respondis ne en la franca, sed en Esperanto. Plia mesaĝo lia venis tagojn poste, nun en Esperanto. Li forgesis akuzativon kaj aliloke misuzis ĝin. Mi respondis korektante la teksteton. En aliaj tagoj devis atingi min «somosoj» interne de Togolando, kaj ankaŭ de ties ekstero. Pliafoje mi forigis skoriojn. Naskiĝis do en mi ideo pri uzo de tiu ĉi ilo por disvastigi Esperanton.

Pasis tagoj, kaj aferoj strebis al maturiĝo. Pli ol dek somosoj ricevitaj el ekster Togolando plupensigis min. La kurso de TIETo/UTE en aŭgusto 2005 devigis min aliri somosojn. Mi skribis al kursano. Venis respondo ne en Esperanto sed en la franca. Mi tuj reagis, ke mi ne komprenas. Kelkajn minutojn poste aperis Esperanta teksteto kun misvortoj. Mi ne korektis, ĉar multon mi devus klarigi. Mi renkontis la skribinton kaj klarigis la aferojn al li parole. El liaj reagoj mi komprenas ke manko de praktikado helpis lin forgesi la malmulton, kiun li konas. Necesas ĉiam uzi la malmulton kaj plie kapti aliajn vortojn.

Mia regula rilatado somosoa kun li devigis lin uzi sian vortareton. En mia lasta mesaĝo al li, mi uzis la vorton RONKI. Venis reago, ke li nenion komprenas. «serĉu kaj vi trovos» estis mia respondo. Kelkajn minutojn poste venis mesaĝo, per kiu li montris sian nekontenton «Mi neniam ronkas». Mi ĝojas, ke li kaptis la signifon de la vorto. Mi komprenas, ke mi daurigu kun aliaj komencantoj, kaj mi jhus trafis alian. Sukceson en tiu ĉi vojado, sed ĉu facilas?

La voja estas vere facila kaj rapida kaj ntemporaba, sed ĝi konsumas, precipe kiam temas pri vokoj. Tiom kostas la telefonkartoj ke instruistoj kaj instruatoj malfacile uzos la vojon por voki, sed ja por somosi, ĉar ĝi estas tre praktika kaj simpla. Kion nun fari por kuraĝigi tiajn komencantojn?

Necesas, ke esperantistoj tra la mondo sendu somosojn al afrikanoj, precipe al komencantoj, kiuj tiel ekuzos la malmultajn vortojn, kiujn ili ĵus lernis. Kolektado de telefonnumeroj ĵus komenciĝis. Ankaŭ eksterafricanoj bonvolu disponigi siajn al la Afrika oficejo.

Koffi GBEGLO

## 62-a IJK en Sarajevo



### SARAJEVO INVITAS...

Vi certe jam scias ke la 62-a IJK okazos inter la 6-a kaj la 13-a de aŭgusto 2006 en Sarajevo, Bosnio-Hercegovino.

Loka Kongresa Komitato elkore invitas junajn francajn Esperantistojn partopreni tiun ĉi eventon. Espereble multaj membroj de la franca movado, ne nur gejunuloj, rekonos la ŝancon viziti Sarajevo kaj samtempe partopreni IJK-n.

Jen nova ebleco ĝui eksterordinaran kongresan etoson kaj profundigi bonajn rilatojn inter niaj movadoj.

La kunvivado de diversaj popoloj, religioj kaj kulturoj havas jam plurjarcentan tradicion en Sarajevo. Nek teruraj okazaĵoj dum lastaj dek jaroj malharmoniigis la urbon. En la nuntempa malfermiĝo kaj akceptado de tutmondaj normoj, pro sukcesa konservado de siaj kutimoj kaj la tradicia kunvivado de malsamaj religioj, kulturoj kaj etnoj, Sarajevo ŝajne estas la plej bona loko por diskuto pri la nuntempeco, la tutmondiĝo kaj la konservado de tradicioj, multkultureco kaj toleremo.

Grandaj olimpikaj montaroj, fonto de la rivero Bosno, neolitika trovejo Butmir, riĉa nokta, kultura kaj arta vivo, bonega gastronomia oferto – ĉio troveblas nur duonhoron for de la kongresejo.

Por akurataj informoj pri la aliĝreguloj kaj la kongrespreparoj, bonvolu viziti nian retpaĝaron: [www.esperanto.ba](http://www.esperanto.ba)

Bonvenon en Sarajevo!

*Prezidantino de Loka Kongresa Komitato  
Vildana Delalić*

### « Feliĉan Kristnaskon ! » : Utopia momento en 1914.

Ne temas ĉi-tie pri dika ruĝa Kristnaska Paĉjo kaj ludilkonstruantaj Nkoboldoj sed pri belega filmo, kiu aperis kinejen dum novembro 2005. Tiu franca filmo (subvenciita de Francio, Belgio, Germanio, Anglio kaj Rumanio) rakontas pri mirakla momento, kiam francaj, skotaj kaj germanaj soldatoj, fronte unu al la aliaj en tranĉeoj, decidis militpaŭzi dum Kristnasko 1914.

Apud nordfranca vilaĝeto kelkaj militistoj interkonsente ĉesis pafi dum 2 tagoj, por kune festi Kristnaskon, kanti kaj trinki, intersxanĝi cigaredojn kaj ĉokoladon, ludi futbalon kaj ekamikiĝi. Post tiu nekredebla sed tamen vera momento (ja temas pri vera rakonto), estis kompreneble malfacile denove celumi al alilanda homo, kun kiu oni festis la pasintan tagon ... Mi ne rakontos kio okazis poste, eĉ se eblas facilas diveni. Multaj kritikistoj opiniis la filmon tro naiva, sed ĉu estas tiom malfacile imagi homojn amikiĝi anstataŭ militi ?

La sola afero, kiu iom ŝokis min dum la filmo, estis la uzo de la angla kiel komunika lingvo. Ĉu jam en 1914 francoj kaj germanoj povis tiom flue paroli la anglan lingvon ??

Se vi do ne jam spektis tiun filmon, nepre luan la DVD-n !!

*Ludivine*





# Fabriquer une BD en espéranto

Ça y est : le contrat avec l'éditeur est signé, la traduction est terminée, il ne reste plus qu'à fabriquer l'album. Explications en images de la fabrication du 2ème album édité par Esperanto-Jeunes : «La Eta Spirou -Salutu la sinjorinon» (Le Petit Spirou : «Dis bonjour à la dame»).



Les fichiers originaux sont fournis par Dupuis, l'éditeur du Petit Spirou : un fichier au format Quark Xpress contenant les 48 pages de l'album, un autre pour la couverture, ainsi que toutes les images de l'album. Les images sont dans une définition élevée (1200 dpi), aussi est-il nécessaire d'avoir un ordinateur doté de suffisamment de mémoire (1 Go) pour pouvoir travailler sur ces fichiers plutôt volumineux.

Il faut aussi un logiciel de retouche d'image permettant de créer des effets de texte et des déformations d'images pour reproduire le lettrage d'origine.



Chaque page de l'album se compose de trois images superposées :

- une image contenant la couleur uniquement
- une image contenant le dessin (traits noirs)
- une image contenant le texte (en français dans les fichiers fournis par l'éditeur).

Lors de l'impression, les trois images sont superposées. Ceci permet d'imprimer en même temps des albums en langues différentes, car une seule des couches diffère dans chaque édition (ce qui permet de faire baisser les coûts de fabrication).

Chaque planche est traitée séparément. À l'aide du logiciel de retouche d'images, on travaille sur trois calques superposés : le dessin au trait qui permet de visualiser la structure de

la planche, le texte en français que l'on rend translucide et qui sert de guide et un nouveau calque qui contiendra le texte en espéranto. Lorsque la page est terminée, c'est ce dernier calque que l'on enregistre et que l'on enverra à l'imprimeur.

On procède ainsi pour chaque planche, sans oublier la couverture. En tout, cela représente une demi-heure à une heure de travail par page... sans compter la relecture et les discussions avec les traducteurs. Une traduction peut en effet toujours être améliorée et de nouvelles idées jaillissent lors des relectures.

Pour faciliter le travail en équipe, nous avons recours à un wiki\*. Ainsi, pour chaque page, les traducteurs et les relecteurs ont à leur disposition un espace où ils peuvent noter leurs remarques, leurs questions et prendre des décisions en commun.

Lorsque tout a été lu et relu, il ne reste plus qu'à assembler les images dans le fichier Xpress avant de l'envoyer à l'impression. C'est alors que l'on s'aperçoit que la 4<sup>ème</sup> de couverture n'est pas encore tout à fait prête, qu'il faut rédiger le texte de présentation, générer le code barre, ne pas se tromper en recopiant le n° ISBN et relire attentivement le tout pour être sûr de ne pas avoir laissé de coquille !

Quelques semaines plus tard, l'éditeur nous envoie un Ozalid, c'est-à-dire une épreuve de contrôle qu'il faut valider avant le lancement de l'impression.

Emmanuelle

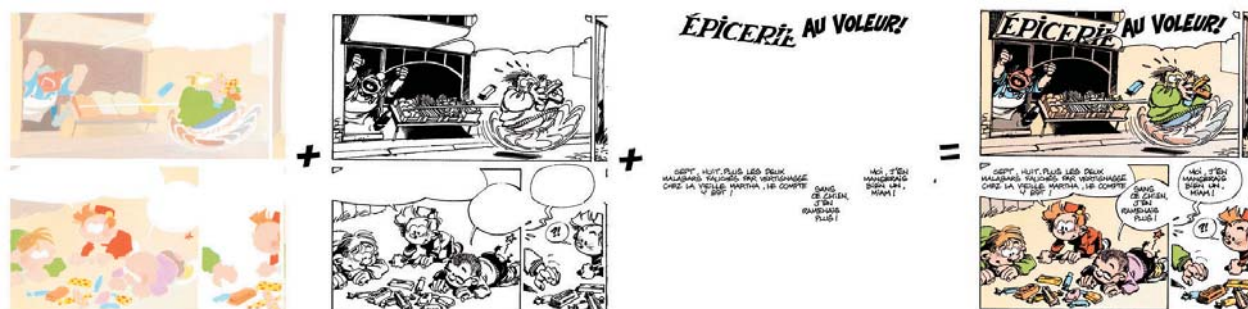
**2 décembre 2005 : ça y est ! Nous avons le plaisir de feuilleter les albums qui viennent d'être livrés.**

Vous aussi, profitez-en et commandez le de suite vos albums sur notre site internet ou en utilisant le bon de commande page 14.

[http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id\\_article=140](http://esperanto-jeunes.org/article.php3?id_article=140)



\* Un wiki est un site web dynamique permettant à tout individu d'en modifier les pages à volonté. Wikipedia, l'encyclopédie en ligne, est la plus grosse wiki du monde.





## Comment motiver une équipe :

**Samedi 27 août – 11 h 37 :** je viens de terminer le lettrage de l'album du Petit Spirou. Il faudrait que les correcteurs relisent rapidement les planches car l'échéance approche rapidement et il reste encore pas mal de travail à faire avant d'envoyer les fichiers définitifs à l'imprimeur. Mais voilà, c'est l'été, tout le monde a sûrement mieux à faire, les relecteurs ont été pas mal sollicités ces dernières semaines et n'ont plus trop de temps à y consacrer ... Il faudrait cependant qu'ils puissent relire tout l'album avant demain soir. Occupée aux fourneaux, je réfléchis à la façon de leur demander l'impossible une fois de plus. 13 h 49 - ça y est, j'ai envoyé mon message :

**[publicitaire]** Bravo ! Vous avez gagné ! Vous faites partie des quelques privilégiés qui auront la chance de pouvoir relire les planches du petit Spirou en espéranto, avant même leur envoi chez l'imprimeur ! Si vous voulez profiter de cette offre exceptionnelle, allez vite consulter le wiki et notez-y sans attendre vos remarques ! Attention, cette offre a une durée limitée. Répondez vite ! Ne laissez pas passer votre chance !

**[dépêche]** Selon les dernières informations d'Espéranto-Jeunes, la mise en page du premier tome du petit Spirou en espéranto serait en passe d'être terminée. Pour l'instant les responsables n'ont pas encore diffusé les planches mais il semblerait que quelques relecteurs triés sur le volet auraient accès à ces documents. Aucune autre information n'a été diffusée pour l'instant. On attend la réaction des relecteurs.

**[enthousiaste]** Ouaaaaah !!!! C'est génial !!!! C'est super-fun, comme truc. La chance que t'as !!!! Relire les planches du spirou en Espéranto avant la sortie officielle. Et en plus tu peux ajouter tes remarques perso dans le wiki, c'est trop cool ! Si j'étais toi, je lâcherais tout et je foncerais tout de suite là-dessus !

**[arithmétique]** Un relecteur doit relire 47 pages de bandes dessinées avant l'envoi chez l'imprimeur. Sachant qu'il met en moyenne 10 minutes pour relire et annoter une page et qu'il peut consacrer 2 heures par jour en semaine et 4 heures par jour le samedi et le dimanche, à quelle date aura-t-il terminé, sachant qu'il commence sa relecture le samedi après-midi ?

**[faire-part]** Emmanuelle a la joie de vous faire part de la naissance de son petit frère : Spirou né le samedi 27 août à 11 h 37, il pèse 47 pages.

**[suppliant]** Dis, s'il te plaît, tu pourrais pas relire les 47 pages du Spirou en espéranto ? C'est pour que ça soit encore mieux parce qu'après ça sera trop tard. Ce serait dommage qu'il reste des petites fautes alors qu'il ne fallait que quelques minutes pour jeter un coup d'œil. Tu fras ça pour moi, dis, hein ? Je t'en supplie, ne me laisse pas tomber ! Tu es trop gentil pour ça... s'il te plaît... merci :-)

**[Bled]** Réécris ce texte au passé composé, en soulignant les verbes en rouge et les sujets en bleu :

Je participe à un projet d'édition de bandes dessinées. Je reçois 47 pages à relire. Le texte est écrit en espéranto. Je relis attentivement les pages. Je note mes remarques dans le wiki.

**[gros dur]** Dis donc, p'tit gars, t'aurais pas oublié quek'choz ? Ouais, c'est à toi qu'je parle ! Et regarde moi quand j'te cause !!! Alors, j'en fais quoi des planches du p'tit Spirou ? Tu crois qu'c'est pour retapisser les chiottes que j'ai passé mes soirées à les mettre en page ? Bon, alors grouille-toi, t'as 2 jours pour les lire et t'as intérêt à m'filer ton rapport quand j'te l'demanderai, sinon t'as pas intérêt à recroiser ma route.

**[épistolaire]** Cher ami, cela fait bien longtemps que je ne vous avais écrit et j'espère que ce délai ne vous aura pas trop inquiété. J'ai été en effet très occupée ces derniers temps car j'ai travaillé sur la mise en page d'une nouvelle BD en espéranto. Je profite donc de l'occasion pour vous demander si vous vouliez bien relire le texte avant l'envoi à l'imprimeur. Je sais que votre emploi du temps est chargé mais vous m'aviez déjà dit que cette activité vous intéressait beaucoup. Je me permets donc de vous envoyer les 47 pages traduites en espéranto, vous pouvez les relire et me répondre rapidement.

**[littéraire]** Le samedi après-midi, il reçut un courrier d'Emmanuelle lui annonçant que les 47 pages du petit Spirou étaient prêtes et qu'il pouvait dès lors les relire. Il avait déjà beaucoup travaillé sur la traduction et la perspective de repasser une journée sur ces pages vues déjà maintes fois ne le réjouissait guère. Néanmoins son amour du travail bien fait fut le plus fort. Il décommanda sa soirée du samedi soir et le pique-nique du dimanche et se mit tout de suite au travail.

**[sms]** lé 47 paj du ti Spirou en Eo son prêt. se srè bi l 2 lé relir rapideman è 2 fair vos remark dan l wiki. mrci bokou.

**[déprimé]** Il fait gris, j'en ai marre de ce temps pourri. Encore un week-end triste à pleurer qui s'annonce. A la télé, c'est toujours aussi nul... le cinéma, j'ai pas envie.... Qu'est-ce qu'il reste ? La lecture. Parlons-en de la lecture ! 47 pages du petit Spirou à relire avant l'envoi à l'imprimeur.... et en espéranto, en plus.... je ne sais plus quoi faire, je suis dans l'impasse. Pourquoi leur ai-je dit que ce projet m'intéressait ? Plus rien ne m'intéresse de toute façon, et je n'intéresse personne non plus... bon, tant qu'à m'ennuyer, je vais les relire quand même ces pages, au point où j'en suis, il ne pourra rien m'arriver de pire...

**[contractuel]** : Monsieur, en réponse à votre lettre du 20 août dernier, je me permets de vous retourner les 47 planches du petit Spirou contenant le texte en espéranto. Afin que nous puissions procéder comme convenu à la suite des opérations, nous vous serions gré de bien vouloir relire ces planches et de vérifier que rien ne manque en paraphant chaque page. Pour toute remarque éventuelle, nous vous demandons de bien vouloir suivre la procédure habituelle et de les consigner dans le wiki.

**La réponse ne se fait pas attendre : dans l'après-midi tout le monde se remet au travail et l'album est entièrement relu et vérifié avant la fin du week-end. Bravo et merci à tous !**

Emmanuelle

PS : ne me demandez pas ce que j'ai fait à manger le samedi 27 août à midi, je ne m'en souviens plus

# ESPERANTO DESPERADO

**Antaŭ nelonge, precize la 20an de aŭgusto, la dana/pola/bosnia bando Esperanto Desperado anoncis oficiale sian disiĝon...**

**Du monatojn poste oni rakontas, ke la bando povus pluekzisti sed konsisti el aliaj membroj ... Tio estas tamen nur rumoro... Por klarigi iomete la situacion, Amir, la gitaristo kaj kanzonverkisto, tute afable akceptis respondi kelkajn demandojn.**



## 1. Unue, la granda demando, KIAL via bando ne plu estas??

Bando estas, ĝis kiam ni kune ne decidis alie. Vasta estimata publiko estis bedaŭrinde false informita pri la esto de la bando. Iu el la grupanoj ne plu volas ludi, sed tio ne signifas ke la grupo ne plu estas, kelkfoje eĉ kontraŭe tio povas plifortigi la grupon. Sufiĉas du por la grupo, ĉu ne? La anoj renkontiĝos verŝajne fine de septembro kaj diskutos la eston aŭ ne eston, la demando de demandoj.

## 2. Kio estas via plej bona memoraĵo dum tiuj desperadaj jaroj?

Plej bona memoraĵo? Hu, multaj. Vojaĝoj, ĝuado de malfrua posttagmezo kun bandanoj en tuluza kafejo proksime de KAFE-ejo - jaro 2000, saŭnuro en Finnlando dum KEF 2000, sunumado je la sabla plaĝo ĉe Montpellier.

## 3. Kiu kanzono laŭ vi plej bone reprezentas la bandon?

Bona demando. Laŭ mi, tiuj kiuj plej bone sonis dum la ĉijara KEF kaj IJK. Se vi volas nomojn, mi dirus, «Fatalino», «Ska virino», «Feliĉe», «Grava», «Dancu», «Ĉu vivas vi?», ktp.

## 4. Kial estis tiom ofte ŝanĝo en la konsisto de la bando?

Mi ne dirus ke estis tiom oftaj sangoj, konsiderante preskaŭ 10 jarojn da aktiveco. Helle, Kim, mi, kaj iom poste Brian estis tie de la komenco. Drumistoj ni ofte sangis. versajne car neniu de ili interesigis pri la lingvo. Nis, nia nuna drumisto, fakte montris ian intereson dum la lasta IJK..

## 5. Vi certe estis unu el la plej dancigaj kaj etoskreantaj esperantaj bandoj. Kiu bando/artisto, laŭ via opinio, nun plej bone kapablos movi la korpojn de junaj esperantistoj?

Junaj je spirito aŭ je korpo? Ha, ha, estas multaj. Dolchamar, Denis Rock, JoMo kaj

Liberecanoj, Flavio Fonseca, Krio de Morto, Alexandro Cosavella, DJ Roĝero, DJ Kunar kaj certe multaj aliaj artistoj, kiujn mi forgesis aŭ eĉ ne konas.

## 6. Ĉu vi jam havas novajn bandajn aŭ persojnajn projektojn?

Jam aperis al mi kelkajn ideojn pri novaj kantoj. Mi bezonas helpon de aliaj muzikistoj por finfari ilin kaj prilabori la aranĝojn.

Por daŭrigo de kunlaboro mi klopodas interesigi ĉiujn nunajn «Desperadanoj» krom Kimo, kiu jam anoncis sian rezignon pri kunlaboro kun fiulo Amir :).

Mi ankaŭ planas daŭre kunlabori kun aliaj

artistoj de la «Esperanta mondo», speciale poetoj, verskreatoj, teatrumantoj, DJ-oj, video-artistoj kaj muzikistoj. Ekzemple lastan monaton, Anja Karkainen, fama finna verkistino sendis al mi unu poemon, kaj jam aperis bela melodio sur bazo de ĝi. Nun mi sendos al ŝi kelkajn melodiojn. Eble ŝi trovos iun tekston.

Se estas interesatoj por kunlaboro inter viaj legantoj, mi volonte aŭdus de ili.

## 7. Ĉu vi estas fanoj de la «Eagles» (la usona bando)?

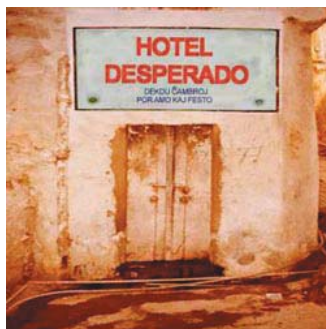
**(mi diras tion pro la nomo de via bando kaj la titolo de via lasta albumo ;))**

Ooooh, mi ŝategas «Eagles» kaj mi esperas, ke ilia aŭro disvastiĝos sur ni, ke ni faru same bonan muzikon.

## 8. Vi ofte ludis antaŭ ne-esperanta publiko, kiel reagis tiu publiko al via esperanta muziko?

Mi ne ripetis tion kun muziko kaj universala lingvo. Sur scenejo oni ŝvitas, kelkfoje fluas sango. De scenejo oni sendas ridetojn, larmojn, energion, emociojn. Multaj reagis al ricevitaj sentoj. Al niaj sentoj, plej multaj, plej ofte bone reagis. Esperantistoj tamen ĉiam iom pli bone.

Lulu



1-a KD:

Jen venas...Brokantajoj'  
(Vinilkosmo, Francio, 2001)

Eldonis Francio, 2001

Kantolisto:

1. Jen venas... / 2. Grava / 3. Festeno / 4. Amantino / 5. Lando de amo / 6. Espo-Despo / 7. Sola / 8. En la mateno / 9. Felice / 10. Am iris for / 11. La anaso kaj la simio / 12. For! / 13. Ska virino

2-a KD: 'Hotel' Desperado'

(Vinilkosmo, Francio, 2004)

Eldonis Francio, 2004

Kantolisto:

1. Ska ritmo / 2. Ci nokte / 3. Ĉu vivas vi? / 4. Kial? / 5. Dancu / 6. Sunradio / 7. Fatalino / 8. Omage al Marie Schroeder / 9. Hotel Desperado teksto / 10. Mi malbenas militon / 11. Ne permesas / 12. Filo mia!



# VERDAJ kaj NIGRAJ ŜERCOJ



## KLARVIDO

Kruko vekigās post okul-operacio, kaj trovas la kirurgon apud la lito. Li malforte demandas : Kaj do, kia estis la operacio, s-ro kirurgo ? La kirurgo respondas : Nu, mi kontentas diri al vi ke ni sukcesis savi vian maldekstran okulon.

Kruko : Tio estas bonega novaĵo.

La kirurgo : Jes. Kaj ni donos ĝin al vi kiel memoraĵon kiam vi forlasos la malsanulejon.

## MALLONGVIVA, SED ĈIAM POZITIVA

Kuracisto : Mi bedaŭras informi vin... ke restas al vi vivi nur tri minutoj !

Kruko: Tri minutoj ! Sed kion mi faru ?

Kuracisto : Eble boligi ovon....



## AMIKA RANGO EN LA SANGO

Kruko : Mi estas tre kontenta.

Baniko : Kial ?

Kruko : Mi ĵus aliĝis al la Amikaro de Drakula.

Baniko : Ĉu vere ? Kion oni devas fari por aliĝi ?

Kruko : Oni simple sendas sian nomon, adreson, kaj sangogrupon.

## ĈU DONACO ?

Du fratoj malfermas siajn kristnaskdonacojn. La unua frato ricevis kvazaŭ monton da donacoj, dum la dua ricevis nur unu ludilon.

«Ĉu vin ne naŭzas ricevi nur unu donacon», mokas la unua frato, «dum mi ricevis dekojn ?»

«Tute ne gravas», respondas la dua frato. «Ja ne mi havas kanceron....»

## KIA FLEGO PER SIMPLA SEGO !

Malkontenta patrino : Joĉjo, kie estas via frateto ? Kaj kion vi faras per tiu segilo !?

Malica Joĉjo : Ĉu vi parolas pri mia... duonfrato ?

## FINANCA KONSULTO: KVAZAŬA SEPULTO

Kruko konsultas sian financo-konsiliston : Mi ŝatus frue emeritiĝi. Ĉu tio finance eblas ?

La konsilisto : S-ro Kruko, mi kontrolis vian pensian planon, kaj ankaŭ vian investaron, kaj mi povas diri ke vi estas tre bonstata por la cetero de via vivo....

Kruko : Tio estas bonega novaĵo....

La konsilisto : ... kondiĉe ke vi mortos venontan mardon.

## STULTAJ BESTOŜERCOJ

1. Ĉu vi scias kial ĝirafoj havas tiom longan kolon ?

Respondo : Ĉar iliaj piedoj odoraĉas.

2. Kiu besto havas nigrajn kaj blankajn striojn kun ruĝaj makuloj ?

Respondo : Malsana zebro.


## PROBLEM-PLENA ULO...

Mia konatulo havas problemojn. Li suferas sendormecon kaj disleksion kaj estas agnostikulo. Dum duono de la nokto li kuŝas sendorme, demandanta al si ĉu vere ekzistas iu Ido.


## Humura leciono pri etna geografio

(nur por esperantistoj!)


**N-ro 1:** Kial la birdoj en aŝkento kaj Samarkando neniam sukcesos drinki vinon rekte el la botelo?

**Respondo:** Ĉar ili estas uzbekaj... 

**N-ro 2:** Kial parto de la loĝantoj de Himalajo estas malhelaj?


**Respondo:** Ĉar ili estas Nepalaj... (NE PALAJ) 

**N-ro 3:** Kial la Dublinanoj neniam kuras?

**Respondo:** Ĉar ili vivas en Irlando... 

(IR LANDO)

**N-ro 4:** Kial la danaj esperantistoj insistas pri tio, ke ĉiuj loĝantoj de la mondo estas Danoj?

**Respondo:** Ĉar laŭ ili ekzistas Danoj kaj ... 

alilandanoj


**N-ro 5:** Kial sinjorino el Litovio ege ofendiĝis pro mi dum la lasta Kongreso, post la vespera balo?


**Respondo:** Ĉar mi demandis ŝin: kie estas la litovia sinjorino? (LITO VIA, SINJORINO) 



## Resumo:

Se vi ridis- bonege!

Se vi ridetis- ankaŭ bone ! 

Se vi ne komprenis- legu denove (espereble tiam vi ridos)! 

Sed se vi komprenis sed tamen ne ridis- tuj Kabeu!

Amikece, Josi Shemer Kongresa Numero 125

Homo grave malsanas en hospitalo. La familio kunvenas en la atendejo.

Laca kuracisto alvenas, kaj, afliktita, diras : «Mi alportas malbonajn novaĵojn. La nura eblo por supervivo estas cerbo-grefto. Estas eksperimenta operacio, tre riska, kies ĉiujn kostojn vi devos pagi.»

La familio estas konsternita. Unu el la familiajnoj demandas :

«Kiom kostas cerbo ?»

«Dependas», respondas la kuracisto, «vira cerbo kostas 5000 € kaj virina cerbo 200 €.

Ĉiuj silentas dum longa tempo. La viroj provas ne ridi kaj evitas rigardi la virinojn.

Iu scivolemulo tamen aŭdacas demandi :

«Sinjoro kuracisto, kial tiuj malsamaj prezoj ?»

La kuracisto ridetas, kaj respondas :

«La virinaj cerboj malmulte kostas, ĉar ili estis uzataj».



## JEFO-estraro / bureau d'Espéranto-Jeunes

Prezidanto : Axel Rousseau	45, rue de Sully / 92100 Boulogne Billancourt	tél. : +33 6 63 70 11 32 / axel@esperanto-jeunes.org
Vic-prezidanto : Sébastien Merlet	4, route de la Raimbaudière / 41800 Houssay	tél. : +33 6 77 37 49 88 / sebet@esperanto-jeunes.org
Kasistino : Julia Hédoux	45, avenue Charles de Gaulle / 62200 Boulogne-s/mer	tél. : +33 6 17 06 80 70 / julia@esperanto-jeunes.org
Vic-kasisto (et relations TEJO) : Sébastien Montagne	43, place Drouot / 45140 St Jean de la Ruelle	tél. : +33 6 60 66 48 02 / sebastien@esperanto-jeunes.org
Sekretario : Cyrille Poulet	103, av. Verdier / 92120 Montrouge	tél. : +33 6 77 28 13 25 / cyrille@esperanto-jeunes.org
Vic-sekretario : Aleks Kadar	13, av. de Wagram / 75017 Paris	tél. : +33 1 44 09 84 39 / aleks@esperanto-jeunes.org

## JEFO-komitato / conseil d'administration

Alexandre Poulet	9, rue Camille Saint-Saëns / 95480 Pierrelaye	tél. : +33 1 34 21 99 84
Belonia Gabalda	40, chemin des Berges / 91290 La Norville	belonia@esperanto-jeunes.org
Benoît Fonty	10, rue Bonne Louise / 44000 Nantes	tél. : +33 2 40 69 48 95 / benoit@esperanto-jeunes.org
Christophe Chazarein	200, rue Ursule Devals / 82000 Montauban	tél. : +33 6 33 93 92 81 / christophe@esperanto-jeunes.org
Emmanuel Debanne	8, rue de Cotte / 75012 Paris	tél. : +33 6 68 33 78 14 / emmanuel.debanne@free.fr
Enguerran Massis	27 rue Auguste Bravard / 63500 Issoire	tél. : +33 4 73 89 96 18 / godotl@voila.fr
Fabien Tschudy	6 rue des Cavaliers / 68700 Aspach le Haut	tél. : +33 6 87 20 67 31 / fabien.tschudy@esperanto-jeunes.org
François Parchemin	Chemin du Font du Broc Quartier ste Roseline 83460 les Arcs-sur-argens	tél. : +33 6 77 12 56 61 / parch.parchemin@laposte.net
Grégoire Colbert	63, rue de la Tour D'auvergne / 77185 Lognes	gcolbert@voila.fr
Maxence Dupuis	5, rue Guillemilot / 75014 Paris	tél. : +33 1 43 20 31 67 / maxence@esperanto-jeunes.org
Pascal Leclaircie	10, rue Jean-Jaurès / 91300 Massy	tél. : +33 6 66 28 02 30 / pascal@esperanto-jeunes.org
Pierre Gontier	La Huardière / 50540 Isigny	tél. : +33 6 83 71 04 13 / pierre.gontier@esperanto-jeunes.org
Sébastien Erhard	13 TER rue Raymond Botté / 76380 Canteleu	tél. : +33 6 15 21 48 93 ou 06.15.21.48.93.
Tatyana Malazh	18 rue des Gatines / 75020 Paris	tél. : +33 6 78 11 12 33 / tania0282@yandex.ru

## Coordinateurs régionaux

Violette Walther - <i>Alsace</i>	6 rue Philippe Rueff / 67800 Bischheim	tél. : +33 6 81 74 05 56 / walter.violette@wanadoo.fr
Magali Lajus - <i>Aquitaine</i>	1, les Places / 33910 Sablons	magalilajus@yahoo.fr
Pierre Gontier <i>Basse-Normandie</i>	La Huardière / 50540 Isigny	tél. : +33 2 33 48 04 67 / pierregontier@netcourrier.com
Vincent Pacheu <i>Provence-Alpes-Côte d'Azur</i>	Vallon de la Tour de Keyrié 13100 St-Marc-Jaumegarde	tél. : +33 4 42 24 95 83 / mpacheu@libertysurf.fr
Sébastien Erhard - <i>Bretagne</i>	36 B, rue de la Corderie / 22000 St-Brieuc	tél. : +33 6 15 21 48 93 ou +33 2 96 68 55 21 henri@esperanto-jeunes.org
Alain Droyer - <i>Bourgogne</i>	14, rue Maxime Guillot / 21240 Talant	tél. : +33 3 80 55 68 83 / alain.droyer@esperantoland.org
Xavier Dewidehem <i>Nord-Pas-de-Calais</i>	1, allée de l'Archerie / 59800 Lille	tél. : +33 3 20 04 12 15 ou +33 6 75 60 14 75 dewidehem@lve-esperanto.com
Maité Gayet - <i>Ain</i>	les Vignes / 01310 Montcet	maitochette@hotmail.com

## Coordinateurs départementaux, urbains et contacts

Axel Rousseau <i>Île-de-France</i>	<i>voir JEFO-estraro</i>	
Thomas Genty <i>Bourg-en-Bresse</i>	961, chemin de Corneloup - Valuisant le Bas 01250 Villereversure	tél. : +33 4 74 30 60 89 / pierregenty@planetis.com
Cyrille Poulet <i>Hauts-de-Seine</i>	<i>voir JEFO-estraro</i>	
Céline Bernard <i>Orange</i>	Résidence Lou Mistrau (D) 74, av. Rodolphe d'Aymard 84100 Orange	tél. : +33 6 30 97 23 88 ou +33 5 96 69 55 80 celine.bernard@esperanto-jeunes.org
Emmanuel Villalta <i>Paris (contact)</i>	4, rue Florence Blumenthal 75016 Paris	tél. : +33 1 45 27 42 35 ou 08 70 06 26 86 manu@esperanto-jeunes.org
Laurent Vignaud <i>Pays de la Loire (contact)</i>	3, allée du Haras (app. 132) 49100 Angers	tél. : +33 2 41 20 19 40 / laurent.vignaud@numericable.fr
Rose Sanz <i>Val-de-Marne</i>	63, rue André Tessier 94120 Fontenay-sous-Bois	tél. : +33 1 48 73 57 72 / Rsanz@esperanto.org

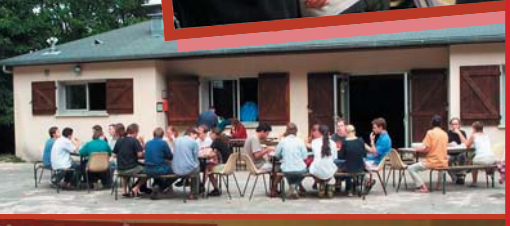
## Autres coordinateurs

Cours Internet : Ingrid Malaquin (ingrid@esperanto-jeunes.org) et Emmanuelle Richard (emmanuelle@esperanto-jeunes.org)

BEMI – Cycliste : Xavier Godivier xgodivier@esperanto.org / tél. : +33 2 99 22 99 07 ou 08 73 17 02 55 (tarification locale)

Recettes des weeks-ends gourmands : Rozenn & Clément Picard : rpicard@esperanto.org / tél. : +33 2 23 50 13 35





Tardo la 23an

11a	Filmgrupo
12a30	Tagmanĝo
14a30	Reĝo akordeon
17a	Apertivaĵoj
18a	Usparmanga
21a	Taĉto, ŝanĝo, etna
00a	akto filmo



CE L' TRANKVILUL'

Ĉu vi volas domi / akomodi kun mi ?  
 Ĉu vi preferas karamiĉojn ?  
 Ĉu vi ŝatas noklajn paroladon en antaŭo  
 Ĉu vi loĝas sole ?  
 Ĉu vi kaptas kandomojn ? Kiam el-  
 ni plaĉas al vi ?



Festo 2005



Stock (Volapük, CD Lernu, Tintin, Gaston) ???

